

Maakju Wakarnu Ngaanya, Jiijajmili Wangka Kunyjunu

Jaanju-jananya parra wajalpayi

¹ Ngaa-lampa wangka palya Jiijajpa Kuray-ijkurnu. Jiijajpa palunya kajapartarnu Mamakura, ngarnawarrapurlukaku.

² Mamakurnu wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wakara junkupayi, jilanyangulyu,

“Mamalu ngarnawarrapurlukalu wajarnu, ‘Kurranyirnangku yiyalku ngayumili wangkapurluka yiwarralkatikungku marlakartilulun wanalku. Kurranyilun-jananya nintijulkatimalpa puntukajangka’

³ Pujimanpa pararrowana yukuriparniwana jilanyayuru-nyurranya nintijulku. ‘Maajakuranyurra palya nyinaranku wanalkuralun-yurra jungalu. Yiwarrangkaluya wanalkura palyalu. Maajangampa-nyurrampa ngula warinykatiku nintijulkuraku-nyurranya.’ ”

⁴ Maakjurna-nyurrampa ngaanya wangka wajarninpa. Wangka palunya Yayijayakurnuyuru Jaanpa-nyurrampa kurranyu yanurni, nintijulkuranpa-nyurranya, kalyungka-nyurranya jarrpajunkuran. Jaanju-jananya pujimanwanalu-jananya parra nintijulkatipayi, wunalu yankunyanju, jilanya, “Wiyanyurra nyinama puta!, Mamakuraya palya nyinama!. Palunyajanungkayilaparna-nyurranya kalyungka jarrpajunamalpa.

Jampanyurra kalyungka pakanyjangka Mamalu-nyurranya puta manku wirrupungku, ngulyjulkuyila-nyurranya kanyilku.”

⁵ Ngurrangka Juutiyangka yankuraya wurur-ripayi Jaankutu, kulilkurakuluya wangkaku, Jarujalumujanulurrjurniya pakalpayi. Kujungkarringuluya wangkapayiluya Jaanja kurilypungkula-jananya Mamalu, putalurrju-janampalura mankura wirrupungkura. Kujunnguru kujunnguruluraya yankupayiluya Jaankarti japilpayi, “Mama-lampajura japila!, puta-lampajukura mankura wirrupungkura, Mamakulajura junga nyinara.” Wangka palya nyinakijangka Jaanjunga-jananya kuliraka kalyungka jarrpajunkupayi, karru Juutanja.

⁶ Jaanpa kulujpa kujupawinti nyinapayi, kalmili pankukajawinti. Nanpa kanyilpayi kalmili likarrajanu. Palunyalu purntarlkakaja ngalkupayi ka jurtipirrikajalurrju.

⁷ Jaanju-jananya puntu nintijulpayi jilanya, “Warrkamupurlukarnara nyininpa, ngulampa-lampa pakalkurni maaja maju. Kurayijpa-lampa jii yankurni, maaja majuminyirri, karnara ngayu palumili warrkamupurluka.”

⁸ Jaanju-jananya wituka wajarnu, “Ngayulurna-nyurranya kalyungkawiyaju jarrpajunkupayi. Kayilaparni kujupa maaja maju yanku, Kurayijpa. Jiilu-nyurranya Mamamili Kuurti kurrujunmalpa, murlpirpanyurra nyinaraku, junga.”

Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunama

9 Tawunpa Najarajangka Jijajpa nyinangu warrinyjirringu jukujanu, parnangka Kaliliyangka. Karrungka-jananya Jaanju jarrpajulpayi martukaja. Jijajpalu yanu warinykatingu. Kayilara wangkangu Jaanku, “Ngayulurrjurni kalyungka jarrpajula!” Palunyangkayila maa winirnuka jarrpajunu, karrungka Juutanja.

10 Palunyajanuyila Jijajpa kalyujanu pakarnu yanu marlaku yikingu. Palujanu ngarnka wupunarringu. Jaanju nyangu Mamamili Ku-urtti turruyuru yankupayi, kayila Jijajjalu nyinangu.

11 Palunyajanu Mama wangkangu ngarnawar-ajanu. Jilanya wajarnu, “Ngaanyajun ngayuku kaja, layikamurnangku nyininpa, pukurlpar-nangku.”

12 Palunyajanu Mamakurnulu Kurrurnju kurtingu pujimankarti.

13 Pujimanpa wiikiparaku nyinapayi, wirlarra kujungka. Jiingkangulyuyilapalu warinykatingu, malpuku maaja. Jiingkangulyuyilapalu muunpungu, “Mirtalun kulila nyuntukurnu Mamangka!, ngayungkarni kulila!, ngayulurnanta yungkujaku, nganampayilurrju.” Mamakurnu wikarrukajaluya ngarnawarajanungaya kintilungulyuya kanyilpayi Jijajpanga, jantukajangkamarra pikalyakajangkamarra, jiiimartajiluya pajaljakungkamarraya. Malpulu purtu muunpungu, ka Jijajpanga marlaku yanu, palumili walyjakarti.

Jijajju-jananya wajarnu, palumili wangka-nintikaja nyinakura

14 Palunyajanungayilaparaya yirrpirnurlu pakarnu Jaanku. Winirnuya katingu lakamapurnu junu jiilja. Ngulamparrinyjanga Jijajpa yanu parna Kaliliyakarti. Jijajjungananya wamparulu kujupa-jananya wangka nintijulpayi, Mamakurnu wangka, yintapartu yinta.

15 Wajanma-jananya jilanya!, “Kulilaya! Tayimu kintirringu, Mamalu-nyurranya kuwarri ngampurrju kanyilku, palumilingulyukaja. Nyukurni-nyurranya jamartajunkupayi wangkalu. Palunyangkaya nyinaraya kunyjnyu. Karniya ngayumilingka wangkangka kulilku kunyjnyungka.”

16 Jijajpa yanu yirritiwana kalyungka Kaliliyangka. Nyangu-pulanya yirna kujarra, kalyungkapula wirrupungkupayi niitingpa kukaku, piijku. Palu kujarrangapula kurtararra yini Jayimunkamu Yanturu. Palu kujarrapula warrkamupurluka kalyungkapula piijpa mankupayi, puntu laltuku.

17 Jijajpa-pulanya yanurni kujungkarringu. Wajarnu-pulanya jingulpa, “Jurrapula warrkamul!, karnipula yankura wulikaja! Julyjnyurra warrkamurrira piijkaja mankupayi, ka kuwarrirna-nyurranya nintilku Mamamili warrkamunyurra ngapilkura, wangka-jananyanyurra jakurljulkura ka nintijulkura Mamamili walyjarrikurakuya.”

18 Palunyalu kujarralupula junu yanu niitingpa, wulikajarringuya yanu Jijajmapu, ka-

lyungka yirritiwana.

¹⁹ Yanuya nyangu yupalpa nyinapayi puutka. Mamararranjuya niitingpa kunyjunyunkula nyinapayi puutkalu, warrkamupurlukalulurrju, laltuluya. Palunyangaya yini Jayimijpa, Jaanpa, jirlpi Jipiti mama-pulampa.

²⁰ Jiingkaya Jijajmapu yikipayi, ka Jijajpa-pulampa mirrangu, “Yarrarnipula!” Palunyalupula warrkamupurlukakaja junu yanu, mamalurrju. Yanulupula Jijajkarti kulirnu. Palujanu kujungkarriraya yanu.

Yirna malpuwinti

²¹ Yanuya tawunkarti Kapaniyamukarti, Jijajmapuya yanu jarrpangu jaajka, Juwumilingka, Jarritingka. Palujanu Jijajkuraya japirnu nintilkuraku, Mamakurnu wangka. Palunyalujananya pakarnu nintijunkupayi.

²² Jijajpa-jananya puntukajangka laltungka raka wangkangu. Wangka kuwarrijanu-jananya nintilpayi. Palunyangkaya kulirnu yakarringu. Karlkiya nyinapayi jiingka Muujajmili wangkapurlukakaja. Palunyakajaluya wulu nintijunkupayi jaajja, rakaparnilu. Jarritingka-jananya kujulu nintijunkupayi rakalu, Jijajju.

²³ Jijajju-jananya nintijunkupayi, palunyangka yirna kuju jarrpangurni jaajka malpukurlu. Wiltulu Jijajkalu wajarnu,

²⁴ “Nyuntunga Jijajpa Najarajapurluka kulila! Nganaku-lampajukun yankupayi? Kaji-lampajukun ngayurtinku malpukajaku yanurni pungku-lanyajun kurtinkura?”

Ngayurnangku ninti. Nyuntungaran Mamakurnu ngarnawarrapurlukakurnu.”

²⁵ Jijajju payirnu malpu jilanya, “Yakarriwa! Jiinya puntu kuju jurra yarra!”

²⁶ Malpulu yurntura wirrupungu, kalu ngamu mirrangu malpu, ka pinirringu.

²⁷ Puntuluya nyangu kaluraya yakarringu. Kayila-ngkuya japilpayi, “Ngaalu-lanya wangka kuwarrijanu nintirnin? Ngaanga wangkinpa maparnwinti. Kulirnuya jiilunga-jananya maparnju majulu-jananya ngumparnu wiyarnu. Malpukajaya kulira ngurlu jawarnu yanu, maparnkamarra, ngurlu, wulu.”

²⁸ Jijajju-jananya martukaja maparnmankula kunyjunyunkupayi, ka malpu-jananya ngumpara maa wiyalpayi. Puntuluya nyakupayiya maparnpa maju. Kaya yankula ngurra kujupa kujupangka wajalpayi, parna Kaliliyawana.

Jijajju-jananya wankarnu

²⁹ Jaajjanuya pakarnu yanu Jijajmapu ngur-rakarti, Jayimunku Yanturuku mayakarti. Jar-rpanguya lalturtuka mayangka, Jayimijpa, Jaan-palurrju.

³⁰ Yumarira Jayimunkurnu ngarnta ngarri-payi, parltiparlti. Wajarnuraya Jijajku, “Jiinya kunyjunyula maparnkurlulu!, miturrijaku.”

³¹ Jijajju yanu mara ngalurnu nyinajunu, kayila kunyjunyurringu. Ka pakarnuka mayi-jananya manu yungu.

³² Jii martajiluya kulirnu Jijajpa. Kaya mungarmungarr winirnu katingurni

ngarntakurlukamu malpukurlulurrju, Jiijajju-jananya wankalkura.

³³ Palunyajanulurrjuya yanurniya mayakarti kujungkarringu, Jiijajpaya maparnkurlu wankaranya nyakukijalu.

³⁴ Yiltalu-jananya ngarntakurlu maparnmankula wankarnu. Ka malpu-jananya ngurlura wiyalpayi ka-jananya wankalpayi, Jiijajju. Jiijajju-jananya marrkulpayi malpu, “Yakarriya ka maa yarra!, jiiwananyurra mirta wangka!” Jiijajju kulirnu, “Ngulamparna-jananya wajalku ngayurna Mamamili, mirtarna-jananya kuwarri wajalku.” Jilanya kulirnuka marrkulpayi-jananya malpukaja, mirtaya wangkaraku Jiijajpa Mamamili.

Jiijajju-jananya parra wajalpayi parna Kaliliyawana

³⁵ Jiijajmalukajaya ngarripayi mungajarra. Yungunyungunpa Jiijajpa pakarnu yanu martuparningka. Kayilalu wangkangu Mamangka, ngarnawarrapurlukangka.

³⁶ Kaya Jayimunmaluluya kanarringu pakarnu. Kaluya jina wanarnu.

³⁷ Wanarnuluya kujungkarringu, kaluya wajarnu, “Martulu-ngkuya ngurrini!”

³⁸ Jiijajju-janampa wajarnu, “Paki, yaninpala kujupakarti, tawunpa laltukarti. Yankularna-jananya Mamamili wangka wajalkijalu, tawun kujupa kujupangka. Witurnurni wiyarnu Ngarnawarrapurlukalu, Mamalu, palumili wangkarna-jananya parra wajalkuraku.”

39 Palujanu Jijajju-jananya yiltangulyu-jananya parra wajalpayi ngurra kujupa kujupangka, Mamakurnu wangka, jiiwana parna Kaliliyawana. Juwuku jaajka jarrpara-janampa wajalma. Ngurra kujupa kujupawanalurrju ngumpara malpu-janampalura wiyalma.

Ngarnta lipurijikurlu kunyjunyurnu, Jijajju

40 Yirna kujulu yanu ngarnta lipurijikurlulu pupatingu murti jurrujurru, kara japirnu Jijajpa, “Maaja! Nyuntungan maparnpa maju, kajirnin kunyjunyunku?”

41-42 Jijajpara nyarruringkara wajarnu, “Yuu! Kunyjunyurri!” Palunyangkayila kunyjunyurru.

43-44 Jijajjura marrkurnu, “Mirtan-jananya martukajangka yanku wajalku, yankulun yatilykarti, jaaji majukarti. Yatilyjalun nintijulku karan wajalku kunyjunyurru. Karan mirtayirti manku yungku yatilyku, kayila martukajaluntaya nyakuka kulilku, ‘Ngaa martu kunyjunyurru.’ Jilanya-lampa wajarnu Muujaju.”

45 Yirna palunya pukurlarrira yanujananya wajalkatipayi, ngurra kujupa ngurra kujupawana. Jilanya-jananya wajalpayi, “Ngayurna kunyjunyurru. Nyawarniya!, Jijajjurni wankarnu.” Palunya mirta yaka yankupayi. Martukajaluya ngaranguya kulirnu, “Jijajju palunya kunyjunyurnu.” Palujanuya yankula wajalpayi, tawunkajawana laltuwana. Kayila Jijajjunga-jananya nintijulkijalu tawunwana, palulu-jananya tiwajanu nyangu

martukaja laltukuyarra, wururripayiraya paluku Jijajku. Nyangu-jananya junuka-janampalura tawunu yitiwanarrikula yanu. Ngurra kujupawana-jananya nintijunkutipayi, tawunparniwana. Purtuya Jijajmapulu kulilpayi manarrwintiya jaalpu nyinaraku. Palunyangkaya tawunparniwana yitiwana nyinapayi, mirta-jananya Jijajju tawunja kutuwana nintijunkupayi, paki.

2

Martu parralayiji kunyjunyurnu

¹ Karrpu yupalja parra-jananya nintijunu ngurra kujupawana. Palunyajanu Jijajpa mar-laku yanungkura tawun walyjakarti, Kapaniyamukarti. Maya walyjangka nyinama.

² Palujanuluya karlkiluya jakurljunktupayi martukajangka jilanya, “Jijajpa maya jingka kaninyjarra nyininpa.” Palujanuluya yankulaluya wururrima palukurnungka mayangka, jarrpajarrpapayiluya. Palujanuluya martukajalu tuwu ngka juturnu ngarapayi. Jijajju-jananya kaninyjarralu nintijunkupayi, ngarnawarrapurlukakurnu Mamakurnu wangka.

³ Ka puu wulikajaluya martulu katingurni Jijajkartu martu ngarnta, parralayijirringu wulu ngarripayi, paangkangka wartawanja. Katinguya mayakutu.

⁴ Purtuya jarrpajunu martuya laltu ngarapayi, yangajunuka. Palunyajanuya yanu yitiwana, kaya tatirnu ngarnawarra tatilpintangka. Katinguya mayangka ngarnawarra. Palujanuluya

pungu tapurpungu. Kaya wiyarnu ruupkurlulu kaninyjarra ngarnta palunya.

⁵ Jijajju kulirnu, “Ngaalungarniya puu wulikalunga kulini ngayurna maparnwinti. Mirtaya katingu marlaku, martu laltungkamarra, wululurniya katingu ngarrijunu ngayungka.” Jijajjulu wajarnu ngarntapurlukangka, “Yangupala! Mankurnangkura wirrupungku, walykukaja.”

⁶ Muujajmili wangkapurlukakajaya jii ngarangu, karlkilu kulirnu,

⁷ “Nganaku jiilu Jijajju pakiwana wajarnu? Mama ngarnawarrapurlukaluwiyaju walykukaja wirrupunginpa, mirta ngaalu, martulu.”

⁸ Jijajju-jananya ngarala kulilpayi, ka-janampa wajarnu, “Nganakurninyurra jankanin?”

⁹ Wangka ngaaya kulila! Ngayulurna wajarnu walykukajarnangkura wirrupungu. Palujanu mayitpinyurra kulirni, mayitpirnalura wirrupungu, mayitpi paki. Yiipirna wangka kujupa jilanya wajalku, ‘Pakala kunyjunyurrira yarra!’ Jampa mirta pakalku, palunyangkarninyurra kulilku, mayunyju. Wangka jiirnara wajalku ngayurna mayunyjuparni kulilkuranyurra.

¹⁰ Ngayurninyurra kulilkura, Mamamili maparnwintilurna walykukaja wirrupunginpa. Ngayurna martu yarningakurna-janampa marlpa.” Kara ngarntapurlukaku wajarnu, Jijajju,

¹¹ “Pakala! Warntungku marraka yarra ngur-rakarti!”

12 Palunyangka yiltangulyu wankarringkula pakarnu yanu. Martukajaluya nyangu ka yakar-
ringu. Palunya Mama ngarnawarrapurlukaya
marninypongupayi. Pukurlarriraya wangka-
payi jilanya, “Palunyangka maparnpa majukur-
lu nyinin. Kalaju kuwarriwiyaju jilanya nyangu,
martu pakarnu parralayijjanu.”

*Jiijajjura Lipayiku wajanu, “Kujungkali
yankura.”*

13 Palunyangka Jiijajpa yanu kalyu
Kaliliyakarti. Martu kujupaluya marlakarti
wanarnuluya kujungkarringu. Palunyalu-
jananya Jiijajju nintijunkupayi, martukaja-
jananya.

14 Palujanu Jiijajpa yanu kalyungka yirriti-
wana, ka nyangu Lipayi, Yalpiyajkurnu kaja,
yupujingka nyinapayi, ka-janampa mani kapa-
manku mankupayi. Kara Maajurruku wajarnu,
“Pakala!, kujungkali yankura!” Warrkamu junu
yanu, kalu pakarnu wanarnu.

15 Yanupula Lipayiku ngurrakarti, Jiijajku
wangka-nintikajalurrjuya kujungkarriraya
yanu. Mayangkaya kuka mirrkalurrju
ngalkula nyinapayi. Kujupakajaya-jananya
warinykatingu kujungkarringu nyinangu.
Karlkiluya kapamanku mani mankupayi, karlki
kujupaya Juwumili luwukuraya parlanypa
nyinapayi. Jiikajaluya kujungka Jiijajja
ngalkupayi. Jiikajaya mayakarti yanu Jiijajku
wangka kulilkura. Jiikajaku-janampaya
parlanypaya nyinapayi, jii Muujajmili
wangkapurlukakaja.

16 Jiiya karlki Muujajmili wangkapurlukakaja, Parajikaja yankuraya kujungkarriraya nyinama, mayangka. Palukajaraya Jiijajku wirrilyirringu jumaji-jananya Jiijajpa nyinapayi, Mamaku ngurrapakajangka. Jiikajaluya-jananya Jiijajmili wangka-nintikaja japirnu, “Nganaku-jananya Jiijajju kujungkalu ngalkurninpa, putakajangka?”

17 Jiijajjunga-jananya kulirnu kujupawana wangkangu jilanya Muujajmili wangkapurlukakajaluya kulilkura, “Mirta maparnju martu ngarntaparni pampuni, paki, ngarntakurluwiyaju pampuni. Pakiwananyurra kulirninpa. Ngayurna jiiyuru maparnwinti yankupayi, martu putakaja nintijunkuraku, mirtarna-janampa ngayu yanurni martu kunyjunyukajawiyaju nintijulkuraku, paki. Yuu, yanurnirna Mamaku ngurrapakajarna-jananya nintijunkuraku.”

Mayiparniluya nyinara marninypungu

18 Ngulampaya karrpu kujupangka Jaanku warrkamupurlukakajaya ngalkuparni nyinapayi, Mamaya marninypungkuraku. Parajikajalurrjuya mirrka ngalkuparni nyinapayi. Martu karlki kujupaluya jilanyaya kulilpayi, kaluya yanu Jiijajkarti, japirnuluya, “Nganakuya nyuntumili wangka-nintikajaluya ngalkurninpa mirrka? Nyinangaraya mirrkaparni kaya marninypungkungara, Mama ngarnawarrapurluka. Karlkilungaya Jaanku warrkamupurlukalu Mama marninypungkuraku mirta ngalkurnin, paki.”

19 Jijajju-jananya wajarnu wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Nyupararalupula marrirtikijalu kujungkarrinila mirrka ngalkuraku, ka turlku yinkaraku, pukurlju. Kunyjunyuya-pulampa jilanya pukurlju ngalku, kuwarripa marrirtirikija yirna palu.

20 Ngulangaya yirna palunyanga ngaluraya katiku, palunyangkaya palumili walyjakaja nyinaku mirrkaparni, Mamaya japilkura.” Jijajju-janampa jilanya yumulu wajarnu kurranyilu, “Yirna palunya marrirtingayuru, kayilarniya ngalulku katiku. Palunyangkajunyurra mirrkaparni nyinaku Mama ngarnawarrapurlukawiyaju japira nyinaku.”

21 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu wangka yumuwanpa, kulilkuraya, “Jaartakamu jawuja jampapula wuulparriku palunyangapula yaarryanku. Mirtanyurra kujupajanu nyuwanajanu yaarrpungku ka junku jaartangka wuulpalangka niitulkurlulu wakalkuraku, paki. Wulungulyungku jiinga jaarta wuulpala yaarryankumalpa niituljanuwana. Jiingkamarranyurra nyuwanpa mirta manku wuurlpalangka junku miintamulku, junkunyurra.”

22 (Juwukajaluya paatuljarramunungka karrkarta kanyilpayi nyurungka.) Wangka yumuwanpa kujupawana-jananya wajarnu, Jijajju, “Kuripijanungka nyupirala karrkarta yintini. Jiipukurnungkala nyurungka karrpira jatamapura, yintira kanyini, mirtala yintira wuulpalangka nyurungka kanyini, paki palunyanga taalpalku. Nyuru nyuwanangkawiyaju yintirala karrkarta kanyini, taalpalparni.” Wangka jiinya-

jananya Jijajju wajarnu, jilanyaya kulilkura, nyuru wuulpalayuru Muujajmili wangka nyinani, ka nyuru nyuwanyuru Jijajmili wangka nyinani.

Kalypartuluya mirrka ngalangu Jarritingka

²³ Palujanu Jijajkamu palumili wangka-nintikaja yankupayiya wilykiwana, wilyki yini wiiti, mirrka ngalkupinti. Karrpungkaya yankupayi Jarritingka. Jijajmili wangka-nintikaja yankupayiya kalyparturringu, kaya yinalpayi wilykikaja ngalkungunaraku.

²⁴ Ka karlki martu jingngkaya yikipayi yini Parajikajaya. Nyangu-jananyaya Jijajmilikaluya wangka-nintikajalu ngalkupayi mirrka wilykikaja. Ka Parajikajalu wangkanguluya Jijajja, wajarnuraya, “Nyaakuya ngalkuni kuwarringa Jarriti? Nyawa-jananya nyuntumili wangka-nintikajalu ngalkuni. Nyampangalampa luwu nyinani, mirtala warrkamurrini Jarritingka, paki. Nyuntumilikajalu wangka-nintilu warrkamurrini, yinaniya wilykikaja.”

²⁵⁻²⁶ Ka-janampa Jijajju wajarnu, Parajikajaku, “Mamamili wangka jilanya nyinani, ngangkulngaranyurran. Julyju Tayipitmaluluya mirrkaya ngalkupayi Juwumilingka jaajingka. Jaaji palunga Mamamili. Mirrka jingka kangkuraya junkupayi jaajingka Mamakura, ngarnawarrapurlukaku, martukajaluya, jaajipurlukalu yatilyjuwiyaju ngalkuraku. Jilanya-janampa luwu nyinapayi, jaajipurlukaluwiyajuya ngalkuraku. Mirrka palunya Tayipitmaluluya kalyparturringu, kaya ngalkupayi, mirtaya jaajipurluka

nyinapayi. Jilanyaluya Tayipitmaluluya ngalku-
payi, jampa Yapayaja yatily maju nyinapayi.”
Palunyayuru-jananya Jijajju maajalu wajarnu
palumili wangka-nintikajaluya palya mirrka ji-
inya ngalkuraku, Jarritingka.

²⁷ Wulu-jananya ngarala Jijajju wajalpayi,
“Jarritinga wulungulyu nyininpa, warrkamup-
parni. Pakinyurra kulirni. Mirta-janampanyurra
parra yankula Jarritingka nyakura ka war-
rkamupurlukakaja payilkijalu, paki.

²⁸ Ngayungarna martuku marlpa nyininpa,
martu laltuku maajarna nyininpa. Ka ngayu-
lurna wajani, palyangulyuya Jarritingka mirrka
wilykinga maralu yungkara ngalkunmalpa.”

3

Martu mara walyku Jijajju wankanu

¹ Jijajpa kurrungu jaajingka Juwukurnungka,
ka nyangu martu mara walyku, ngarntajanu.

² Karlkiya martu jingka nyinapayi, Jijajku-
raya parlanypa nyinapayi. Ngangkulpayiya,
“Mayiti ngaanya martu mara kunyjunyulku Jar-
ritingka kuwarri. Ngayurtinku-lampa luwu may-
iti warlangku.”

³ Jijajjulu nyangu mara walykungka kara wa-
jarnu “Yarrarni!”

⁴ Ka Jijajju-jananya japirnu, martu Muujajmili
wangkapurlukakajakamu kujupakaja, “Muujaj-
jkurnu luwuwanala nyininpa. Kaji wanyjalpa-
nyurra kulini? Luwu paluwanala martu kujupa
wankalku Jarritingka? Mayitila martu palu

junkuka yanku wankalparnilu. Kaji wanyjalpanyurra kulirni?”

Palunyaya kulirnu kaluraya yaka wangka-parni ngarapayi.

⁵ Jijaj-janampa wirrilyirringu palungaya wulu kulilparni ngarapayi. Palujanu Jijajpa-janampa nyarrurringu Mamakurnu wangkaku ngurpaya nyinapayi. Ka Jijajjura martuku jiiku wajarnu, “Marangku turitpalala!” Mara turitpalarringu kayilapa kunyjunyurringu.

⁶ Palujanu Parajikajaraya wirrilyirringu, jumaji Jijajju Jarritingka martu mara wankarnu. Yumuyuruya yaka yanu Parajikaja, ka-jananyaya kujungkarringu Jaajimili maajakajangka. Wajarnu-ngkuya yakalu, “Jii Jijajpala mitu pungku.”

Kalyu Kaliliyangkaya kujungkarringu

⁷ Jijajmaluya palukurnu wangka-nintikajaya yanu, kalyu Kaliliyakarti. Marlakarti-jananyaya martu laltulu wanalpayi, parna Kaliliyamartajilukamu parna Juutiyamartajilu, tawun kujupa kujupajanulurrju.

⁸ Jilanyajanuya yankupayi Jarujalumujanu, Taayajanu, Jayitanjanu, ngurra kujupakajajanulurrju, Yitumiyajanukamu, karru Juutanwanajanulurrju. Jijajju-jananya jiijanu wankara palyamankupayi. Palujanuluya jakurlpa katingu wajarnu laltukuyarrangka, kayilaparniya yalnurni.

⁹ Jijajju-jananya nyangu martu laltukuyarra, palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya wajarnu, “Jiinya-lampa yarra puutpa

marra! Katirni yikijula ngamu!, yurntuljaku-lanyangkuya kalyukarti.” Palunyangka kuju Jijajpa tatirnu puutka nintijunkuwa-jananya wangka Mamakurnu.

¹⁰ Martu laltulu-ngkuya yurntulpayi Jijajkarti yankurakuya, ngarntakurlulurrjuluya yurntulpayi Jijajpaya japilkuraku jilanya, “Pampulku-rarni!, kunyjunyunkuraku.”

¹¹ Malpukurlulurrjurniya yanurni wartun-garatingu Jijajja. Kaluya wajalpayi wiltulu, “Yil-tangulyun Mamakun ngarnawarrapurlukakurnun kaja ngarin!”

¹² Jijajju-jananya marrkulpayi malpukurluwinti, “Yakarriwaya!” Jilanya-jananya Jijajju marrkurnu, yarraraya wajaljaku, Jijajpanga Mamakurnu. Jijajjunga kulirnu ngula-jananya wangka jiinya nintilkuraku.

Jijajkuraya tuwalpa wulikaja jakurlpurluka

¹³ Kalyu Kaliliyajanuya yanu yapukarti, Jijajju-jananya kumu katingu wangka-nintikaja. Katingu-jananya yapu jayitingka junu. Kayila Jijajpa tatirnu ka jaalpu-janampalura ngamungulyu nyinangu.

¹⁴ Ka-jananya kujunkujunja wajanu yankuraya nyinakura kujungka Jijajwati. Palunyakungaraya tuwal wulikaja wangka-nintikaja. Jilanya-jananya wajanu, “Ngayumili marlpakajanyurra nyinaku, ngayumili jakurlpurkakaja. Ngularna-nyurranya kurtingku ngayumili wangkanyurra parra jakurljunkura.”

¹⁵ Ka yarrarnu-jananya wajanu, “Ngayulurna-nyurranya murlpirrmanku malpukajajananyanyurra wajara kurtinkuraku.”

¹⁶⁻¹⁸ Tuwalpa martuya yinikurluya nyinapayi jilanya, Jayimunpa, Jayimijpa Jaanpa, Yanturu, Pilapu, Pajalamu Maajurru, Tamajpa, Jayimijpa kujupa Yalpiyajkurnu kaja, Jatiyajpa, Jayimunpa kujupa, Kayinanmartaji, Juutajpa Yijikariyat-martaji. Jayimunpa palunga Jijajju yinijunu yini kujupa, Piija. Jayimijkamu Jaannga palunyanga-pula kurtararra nyinapayi, Jipitikurnu kaja kujarra. Jijajju-pulanya julyju yinijunu, “Jurta payi kujarra”. Jayimun, jii julyju Ruumanpurlukaku parlanypa-janampa nyinapayi.

¹⁹ Juutajju-jananya ngula wajanu maajakajangka, yankuraya Jijajpa ngalulkura ka katikura.

Jijajju-jananya wankalpayi Mamamili maparnwintilu, mirta malpumililu

²⁰ Palujanuya Jijajmapu yanu marlaku palumili ngurra walyjakarti. Ka jii martajiluya kulinu Jijajpa nyinapayi, kaluya laltu kujungkar-ringu Jijajka, warnmarlakuyarra, kulilkuraya wangka. Nintijulpayi-jananya Jijajju wululu. Kaya purtu kulilpayi yankuraya ngurra kujupangka ngalkukijalu, Jijajmapuluya.

²¹ Palunyajanuluya karlkikajalu nyakulaya wajarnu, wangka pakiwana jilanya “Jijajpanga kuranpa kawarnkawarnarringu.” Jijajkura yip-ilu marlangupirtilurrjuluya kulirnu jakurlpa. Karaya pakarnu yanu, Jijajpaya winira katikurarni.

²² Ka Jiijajju-jananya nintijulpayi, kaya karlki kujupalu ngaralaya wajarnu, Jarujalumumarta-jilu, Muujajmili wangkapurlukakajaluya. Paki-wanaya wajarnu, “Jiinga Jiijajpanga malpuwinti, puta nyininpa. Palunyalunga malpumili maajawintilu maparnwintilu malpukaja payira kurtinkuni.”

²³ Jiijajpa-janampa mirrangu, “Yarrarniya wangkaku!” Wangkangu-janampa wangka yumuwanpa jilanya, kulilkurakuya, “Kulilaya! Malpumili maaja nyininpa-janampa warrkamupurluka yarngaku, malpu yarngaku. Mirta malpumili maajalu payira kurtinkuni, palumili warrkamupurluka malpu, paki, jumaji walyjalura. Malpu kujupakaja-jananya mirta payira kurtinkuni, paki.”

²⁴ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka kujupaya kulila! Yiipi martu walyjalu-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta martukaja nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.”

²⁵ Jiiyuru Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu kurtararranju-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta kurtararranpa nyinaku, paki, miturrikuya. Jampa jurtaparniya nyinaku, wuluya wanka nyinaku.

²⁶ Wangka jii kujarrayuru jilanya. Yiipi malpu laltulu-ngkuya jurталu mitu pungkumalpa, palunyajanuya mirta wanka nyinaku, paki, miturrikuya. Yiipi malpumili maajalu-jananya palumili warrkamupurlukakaja, kurtinku kayilapaya mirta palumili walyjakaja nyinaku, paki. Nganakujunyurra pakiwana wangkangu,

ngayulurna malpu payira kurtingkuni, malpumili maparnwintilu. Yaalula malpumili maparnwintilu payira wiyarnin, malpu walyja? Ngayurna mirta malpukurnu maparnwinti nyinin, paki, Mama ngarnawarrapurlukamili maparnwintirna nyinani.”

²⁷ Wangka kujupa-jananya Jijajju wajarnu, “Yirna murpirrpa nyinaku, jantulkurlu. Mirtarni kujupa yankurni ngulyuku, wartakaja mankuraku, jumaji murpirrju pungkujaku. Yi-ipi yirna kujupalu maparnwintilu yanku yirna palunga kurranyilu karrpilku ruupwintilu, palujanu manku ngulyulu murpirrmili wartakaja.” Yirna paluyuru murpirryuru, malpumili maaja murpirrpa nyinani. Ka Jijajpa palu martuyuru maparnwintiyuru maparn maju nyinani. Ka palulu malpukaja payira kurtingkuni Mamamili maparnwintilu, palumili Kuurtiwintilu.

²⁸ Wangka kujupa-jananya wajarnu, “Martulu walykukaja ngapilku, ka yiipira Mama japilku walykukaja warningkuraku, palujanura Mamalu warningku.

²⁹ Ka yiipi martulu Mamamili Kuurti nyurnimanku, jilanyalunga walyku ngapini, ka japilku Mama walyku jiira warningkura, palujanura Mamalu mirta warningku, paki, jumaji palulu Mamamili Kuurti nyurnimanu. Martu jilura purtu japinmalpa walyku jikajara warningkuraku.”

³⁰ Jijajju-jananya wangka jii nintilpayi jilanyaya kulilkura, “Jijajpanga mirta malpukurlu maparnwinti nyinin. Jiinga nyininpa Mamakurnu Kuurtiwinti, palumili maparnwinti.”

Jiijajmili yakurtikamu marlajukaja

³¹ Mayangka kaninyjarra Jiijajju-jananya nin-tilpayi. Palunyangkaya Jiijajmili yakurtikamu marlangukaja yanurniya ngarangu yawujayiti. Kayilaya kuju wajarnu kurtingu, “Yarrara nyawa!, mayangka kaninyjarra, kan wajalku Jiijajku, yankurakurni!”

³² Yirna palunya yanu ka-jananya wajarnu, palujanu Jiikajaluraya Jiijajku wajarnu, “Nyuntumili yakurtikamu marlajukaja-ngkuya majani yawujayiti, wangkani-ngkuya yanku-janayan ngangkulkuraku.”

³³ Wangka palu kulinu ka Jiijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaya yawujayiti yikini, ka ngayurna-janampa walyja. Karnara kujupakulurrju walyja nyinani, Mama ngar-nawarrapurlukaku.

³⁴ Palujanu yiipinyurra Mamamili walyjakaja nyinani, ngayukujuyan walyjakaja nyinani. Karlkinpanyurra yakurtiyurujunyurra nyinani. Kadjunyurra karlki kujupa mamayuru nyininpa. Ka karlki kujupajunyurra marlangukajayuru nyininpa.

³⁵ Yiipi martukajalunyurra Mamamili wangka kulilku, ka junga nyinaku, ngayumili walyjakajajunyurra nyinaku, karlkijunyurra marlangukaja nyinaku, ka karlki kujupajunyurra yakurtikaja nyinaku.”

4

Martulu wilykikaja liwarrpungkupayi

¹ Palujanuya Jijajmalu yanu kalyu Kaliliyakarti, yirringkaya nyinapayi. Yarnngaya martu kujungkarringu rूमuparniya nyinapayi. Jijajpa takarnu puutja nyinapayi. Nintilpayi-jananya puutjalu.

² Wangka yumuwanpa-jananya wajalpayi. Jilanya-jananya wangka kujupa yumuwanpa nintijulpayi,

³ “Ngangkulaya! Kaatanmayapurluka kaatanmayakarti yanku wilyki warningku, pakalkuraku mirrka.

⁴ Wilyki karlki yiwarrangka punkalku ka marlalu pilurnju yanku ka ngalku-jananya wiyalku.

⁵ Karlki wilyki punkalku yapulyukurrungka, parna julijulingka. Marla pakara tikirlarriku, parnaparningka, yapulyukurrungka.

⁶ Jirntulu wakara tikirlmanku.

⁷ Karlki wilyki punkalku jilkarnkurrungka. Purtu pakara ngaraku, julijuliyajaju. Jilkarnju putamanku mirta pakalkuraku.

⁸ Karlki wilyki pakalku parna kunyjyungka, mirrkawintirriku. Karlkiya pakalku mirrka majuwinti, karlkiya pakalku mirrka juliwinti, karlkiya pakalku mirrka yupalwinti.”

⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

Wangka kujupakuya nintirriku

¹⁰ Puntu laltuya pakara yanu ngurrakutu. Palujanuluya marlakarti japirnu karlkilu, wangka-nintikajalurrjuluya. “Jijajpa! Nintimala-lanyaju kaatanmayapurlukaku!, wangka paluku.”

11 Jijajpa-jananya wangkangu, “Mamalu ngarnawarrapurlukalu kulirninpa nintinyurra palumili walyjakaja nyinakura, kaatanmaya-purlukaku wangka paluku, kayilanyurra wangka kujupakajakulurrjunyurra ninti nyinakura. Karlkingaya ngurrrpa nyinaku wangka palukajaku, purtuya kulilku. Wangka yumuwanpawiyajuya kulilku junku.

12 ‘Jii karlkiluya wangka yumuwanpa kulilku junku, mirtaya ninti nyinaku. Ngayulurna-jananya wajalku wangka yumuwanpa, kaya kulilku junku. Yiipiraya Mamamili wangka kulilku, palulu-janampa walykukaja warn- ingku.’ ”

*Jijajju-jananya nintinu, martulu wilyki liwar-
rpungku*

13 Jijajju-jananya japirnu palumili wangka- nintikaja, “Purturanyurra ngangkuni?, wangka kaatanmayapurlukaku. Wangka jiinya juli- julinyurra ngangkulngara. Ngularna-nyurrampa wajalku wangka wiltu, purturanyurra kulilku.

14 Ngangkulaya! Kaatanmayapurlukaku wangkaku jungalunyurra kulilkura. Kuwarrirna-nyurrampa wajalku. Wilyki palunyanga Mamamili wangka. Kaatan- mayapurlukalu wilyki palunya warningku, nganayurulu?, Mamamili nintipurlukayuru. Palulu-jananya martukaja parra nintilku Mamamili wangka, palunga wilykiyuru.

15 Wilyki karlkinpa yiwarrangka punkanu, ka pilurnju yanu ngalangu wiyanu. Jampa Ma- mamili nintipurukalu Mamamili wangka nin-

tijulku palujanuyila martulu kulilku junku, jumaji malpumili maajalu muunpungku wangka jiiikura ngakumparrikura. Malpu palunyanga pilurnyuru, jii pilurnju yanu ka ngalangu wilykikaja wyanu, palunyayuru malpulu martu ngakumpani, kuliljaku Mamamili wangka.

¹⁶ Wilyki karlkinpa yapulyukurrungka punkanu. Wangka jiiyuruya wilykiwanyuru martu karlkilu Mamamili wangkaya kulilku, karaya pukurlarriku.

¹⁷ Ngulampa martulu-jananya yanku muunpungku Mamaya junkuraku. Palunyakajaluya Mama junku ka pakirriku, wilykiyuru yapulyukurrungka punkara ka, tikirlarringu pakirringu, palunyayuru.

¹⁸⁻¹⁹ Karlki wilyki punkanu jilkarnkurrungka, jilkarnju putamanu. Wangka jiiyuru jilkarnju putamanu, martu karlkiluya Mamamili wangkaraya kulilku. Kaya junga rawa nyinaku. Palunyajanuya wamakamu maniwiyaju kulinmalpa, palujanuyilaya Mama junku yanku. Ka wamalukamu manilu-jananya putamanku, jilkarnnyurulu, jiiilunga wilykikaja putamanu, pakaljakuya.

²⁰ Karlki wilyki punkanu parna kunyjunyuwana, ka mirrkakajawinti pakanu. Karlkinpaya mirrka majuwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya wululu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa. Karlkinpaya mirrka juliwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga ny-

inaku wulungulyu, kayilaya rawaparnilu Mamamili warrkamu parra ngapinmalpa, kaya warrkamu junku yanku. Karlkinpaya mirrka yupalwinti nyinangu. Wangka jiiyuru martuluya karlkilu kulilku Mamamili wangka, kayilaya junga nyinaku wulungulyu, kayilaya yupal tayimulu Mamamili warrkamu parra ngapilku, kaya warrkamu junku yanku.”

Rantarni laampulu ngarnawarra

²¹ Yarrarnu Jiijajju-jananya wajarnu palumili wangka-nintikajangka, ka martu laltungka. “Laampunga warukurlu ngarnawarra nyinaku. Mirta martulu kanyirnin kaninyjarra paangkangka, turampungka, pulawamilingka, paki. Jiinga laampu nyinin ngarnawarra, rantalkuraku.” Wangka palunya-jananya yumuwanpa Jiijajju wajarnu, kulilkurakuya.

²² Wangka yumuwanpa kujupa yarrarnu wajarnu, “Wartakaja ngulampawiyaju yutirriku, kukujanu.”

²³ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka palukajanyurra kuliraka junga nyinakura.”

²⁴ Jiijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Jiingara Mamakurnu wangka kulilaya wanyulu! Wangka jiinyanyurra pukurlarrira kulilku, palujanu Mamalu-nyurranya wangka kujupa nintilku, kulilkunyyurra.

²⁵ Yiltangulyu Mamakurnu wangka kunyjunyanyurra kulini, palumili wangka kujupa-nyurranya nintilku Mamalu palunya. Martu kujupalu kulilparnilu wanyulu palunya

wangkaku ngakumparriku nyinaku. Jiinga Mamalu ngakumpalku wulu.”

Warta mirrkakurlu pakalku

²⁶ Wajarnu-jananya Jijajju, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu, palumili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyamili walyjakaja lalturriku? Wangka yumuwanpa ngaayuru. Katira wilyki yintilkatiku parnangka, martu kujulu.

²⁷ Palunyajanulu marlaku yankula ngarri-malpa. Karrpu yupalka nyinaku. Kayila yanku nyaku wajalku, ‘Parrka jukujuku, pakarnu yikini.’ Kujulu martulu nyaku kayila purtu kulilku, ‘Yaalu pakarnu jiinya warta? Jiinga yil-tangulyu pakarnu walyja, ngayungarnara ngur-rpa jiiku.’

²⁸ Jiingaya pakalku warta japukaja, kuwarripa. Ngulampa mirrkakurlurriku, jampa warta jumarrriku.

²⁹ Palunyaluyila martu kujulu nayipukurlulu yirrkiliyurukurlulu mirrkanga katupungkula manku, mirrka jiinya. Wangka jiiyuruya martulu purtu kulini yaaluya ngayumili walyjakaja lalturriniya. Mamaluwiyaju kulini ka ngayumili walyjakaja laltumaninpa.”

Walyji wilyki jarrpajunku parnangka

³⁰ Jijajju-jananya wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku wulu palunyamili walyjakaja. Jiingaya yupalyuruya nyininpa. Kaji yaalu palunyaku walyjakaja lalturriku?, wangka yumuwanpa ngaayuru.

31 Martu kujulu wilyki japuwartaminyirri manku kangku parnangka jawalku tuunyjulku.

32 Ka warta pakalku japuwartajanu majuwarta, majuminyirri. Wartangka palungka majuwartangka pilurnkajaya yankura nyinamal, kunyjunyungkajaru.” Jii pilurnkajayurula Mamamili walyjakaja ngurra kunyjunyungka nyinaku.

33 Jiijajju-jananya martu laltungka wangka yumuwanpa, wajalpayi, Mamamili wangka nintilkijalu. Wangka jukujuku-jananya nintilpayi wangka majukungaraya Mamamiliku, purturaya kuliljaku.

34 Martukajaluya laltulu wulungulyu kujungkarriraya kulilpayi. Wangka yumuwanwiyaju wulurtuka-jananya wajalpayi. Ngaralaya kulira marlaku yankupayi ngurrakarti. Martukajaya karlki ngarapayi wulu kulilkuraya wangka maju. Jiijajju-jananya marlakarti wajalpayi wangka-jananya majuwarta karlkingka martukajangka, wangka-nintikajangkalurrju. Yiltangulyu Jiijajju yutimankupayi wangka yumuwanjanu, Mamaku wangka maju, kukujarrijanu.

Jiijajju wangalkamu kalyu yatarnmanu

35 Jirntu rukangka-jananya Jiijajju puutja tatirnu wajarnu, wangka-nintikajangka. “Yankuwala kalyuwana puutja, parna kujupakarti.”

36 Jiijajpanga puutja wulu nyinapayi, katinguya kalyungka kutuwana, palumili nintikajalu. Puut kujupakajangaya ngarapayi, parnangka

ngamu. Puutkurluya Jijajmapu yankupayi kalyungka kutuwana.

³⁷ Palunyangka-jananya wangaljukamu kalyulu pakarnu pungkupayi, puutpa jarrpa-jungkungara.

³⁸ Katawatingku piila junu Jijajju ka kunyala ngarripayi, puutja marlakarti. Ngurlurringuya yanu Jijajpa kanarnu, karaya wajarnu, “Nintipuka! Pakala miturrijakula!, mirtan kunyala ngarrima!”

³⁹ Palujanu Jijajpa pakarnu ka marrkurnu, “Yakarripula, wangalpakamu kalyu!” Kayila yiltangulyu pakirringu, kalyukamu wangalpa.

⁴⁰ Wajarnu-jananya, “Nganakunyurra ngurlur-rinpa? Ngangkularniya!, ngayu Mamamili kaja, maparn yuwinwinti.”

⁴¹ Palunyaku wangka-nintikajaya yakarringu, jumajiya kalyu nyangu pakirringu. Ka-ngkuya wajarnu, “Ngana ngaa martu? Wangaljukamu kalyulu kulirninpa. Ngaanya maparn majuminyirri.”

5

Kuurti mitukurnu kanyilpayi, martulu

¹ Jijajmapuya kalyuwana yanu nyarrakartirringu parna Kirijinakutu. Ngurra palunyangka kalyu Kaliliyangka kakarrakarti nyininpa.

²⁻³ Puutja Jijajpanga kurranyu tiputingu ngarangu. Jimartaji martu kuju Kirijinamartaji, kawarnkawarn nyinapayi. Martukajangka mitungka-jananya nyinapayi, katu. Palunga

martu kujunga purtuya karrpira nyinajunku-
payi, julyju.

⁴ Laltungkaya mirna kujarra, jina kujarra kar-
rpilpayi. Palunyalunga jiinkajanga warlangku-
payi. Martu palunga wiltu, murlpirrpa nyina-
payi.

⁵ Kawarnkawarn palunyanga wulu parra
yankula mirrapayi, mitukajangka katu. Kuurti
mitukurnu kanyilpayi. Wulurtuka mirrapayi
mungangkalurrju. Yapungka ngarnawarralur-
rju tatira mirrapayi, karni marlaku yankupayi.
Purlikurlulungku katupungkupayingku walyjalu
ngakumpalu palunyalu.

⁶⁻⁸ Martu palunyalu nyangu Jijajpanga.
Kalu kawarnkawarnpangalu pinirringu murti
jurrpujurrpulu nyinangu. Kuurti mitukurnu
laltu kanyilpayi. Jijajju kuurti laltukaja-
jananya payirnu kurtingu, “Yarraluraya
martungkamarra!” Martu palunya mirrangu
punkarnu, kayila wiltulu wajarnu, “Nyuntungan
yini Jijajpa Mamakurnu kaja, maparnkurlun,
majukurlun. Nganakurnin yanurni ngaakutu?
Jurrarni nyarru mirtarnin putamala!”

⁹ Jijajjura japirnu, “Nganan nyuntu yini?”
“Ngayurna yini laltupurluka. Jilanyarnanta wa-
jarni, ngayungarna ngunukurlu laltukurlu.”

¹⁰⁻¹² Nguurrnguurrkajalungaya yapungka
yirritiwanaluya ngalkula yankupayi.
Ngunukurlulungara Jijajpa japirnu, “Mirta-
lanyajun ngunukaja ngumpala wiyala!,
ngurra kujupakarti, tiwa!, ngaalaju nyinaku
nguurrnguurrkajangka.”

13 Jijajpa-janampa yuujunu. Palunyangkaya ngunuparaku pakaraya yanu jarrpangu, nguurrnguurrkuyarrangka. Nguurrnguurrpangaya kujarra jawujunpaya nyinapayi. Nguurrnguurrpangaya yiltangulyu ngunukurlu jawarnu yanuya yapungka yirritiwana kalyukarti. Pindirringuya jarrpangunirra kalyungka wulikaja miturringu. Ngunulurrjuya miturringu kalyungka.

14-16 Ngunu wiyarringulura martu palu kunyjunyurringu. Nguurrnguurrku maajakajaluya nyakula yanu, jakurlkurlu, ngurra kujupakarti. Maa-jananyaya jakurljunkturipayi ngurra kujupawana, ngurra kujupawana, tawunwanalurrju. Palunyaluya ngurra jiiimartajilu kulilpayi. Kuliraya pakara yankupayi kujungkarripayi, nyakukijaluya Jijajpakamu martu ngakumpajanu palyarringya. Nguurrnguurrku maajakajaluya-jananya wajarnu jilanya, “Nguurrnguurrulurrjuya kalyungka jarrpangu miturringu, kuurtikamulurrju.” Nyanguya martukajalu ngakumpa palu kunyjunyurringu. “Jawujakamu jaartakurlu palunyang nyinin. Jiinga ngunukurlu kunyjunyurringu.”

17 Jiiimartaji maajakamulurrju ngurlurringu, nyanguya maparnpa maju. Karaya wajarnu, “Jurra-lampaju ngurra!, ka yarra ngurra kujupakarti!”

18 Jijajpa yanu jarrpangu puutka, yankukijalu. Martu palu ngunujanulura japirnu, “Yankuli kujungka?”

19 Jijajjura wajarnu, “Yarra marlaku!, nyuntumili martu walyjakarti. Wajala-jananya jilanya!,

'Ngayurni maaja jiilu maparn majulu wankarnu. Nyangu kaju nyarruringu. Ngayungarna kuur-tikurlu ngakumparna nyinapayi.' "

²⁰ Palujanu martu palunyalu yiltangulyu-jananya parra yankula jakurljunkupayi, ngur-rawana, mayawanalurrju. Palukajaluya palu-mili wangka kulirakaya kuru pakalpayi, jumaji Jijijaju maparn majulu kunyjyununu.

Maajaku yurntalpa ngarnta maju

²¹ Puutjaya tatirnu Jijajkamu palunyamili wangka-nintikaja. Kalyuwanaya yanu ngurra kujupakarti. Wumurripayiya jiiimartajinga warnmarlakuyarraringu wangkaluya kulilku-raku, Jijijaja.

²² Murrarniya wumurrima Jarritingka. Jaa-jkungara Jarajpa maajanga nyinama. Kulirnuy-ilapa yanu nyangu Jijajpa palunyangkayilalu pupatingu, ngaranyjanja.

²³ Kayilapalu wajarnu, "Jijiju wanti ngarnta maju ngarrin. Yankurali, ngalurajun wankalkura."

²⁴ Kapula Jijajpa kujungka yanu.

²⁵ Martukajangka-jananya laltungka ngarapayi wanti ngarnta. Palunya nyinapayi ngarnta nyukurnijanu, purtu wankaraya junkupayi, maparnkajalu.

²⁶ Manikajanganku wirrupungunirra maparnkajaku, wulu ngarnta nyinapayi, mirta kunyjyunyuringu, paki.

²⁷⁻²⁸ Nyukurninga-jananya Jijijaju pampura palyamankupayi, palunyayila kulirnu wantilunga. Kulirnungku palunyalu, "Jijajmilirnara

kuurtu pampulku palyarrikuyilarna.” Palujanu marlawanajanulu yanurnika pampurnu.

²⁹ Palunyangkayilapa ngarntanga wiyarringu. Jiingkangulyuyilapanku kulirnu, “Ngarnta-panirringurna palyarringu.”

³⁰ Jijajjungku ngungkujunu pampunya. Palunyajanu pijurringu ka-jananya japirnu, “Ngalaluparni ngalurnu?”

³¹ Palumili wangka-nintilu wajarnu, “Nganaku-jananyan japirninpa? Yarnngalulanyangkuya yangajuninpa.”

³² Jijajjungara maa ngurrilpayi, nganaluminyirri ngalurnu.

³³ Palunya pampunyjajanunga tujunga wangkaparnirtuka ngurlu tititipungkupayi. Ka yanu Jijajkartilu ka pupatingu.

³⁴ Jilanyalu wangkangu, “Ngayulurnanta ngalurnu.” Jijajjura wajarnu, “Nyuntulurnin wantilu kulirninpa maparn majuwinti, nyinamalpayilapan ngarntaparni. Pukurlpan yanku nyinamala, palyarrinya.”

³⁵ Palujanuya Jarajmili warrkamupurlukakaja ngurrajanu yanurni, kaluya Jarajja wajanu, “Paki, Jijajpa jurra yarra!, nyuntumilingku yurntalpanga pakirringu.”

³⁶ Jijajjulu wajarnu Jarajja, “Wanyuli yankura nyuntumili ngurrakarti. Mirtan wirla walykurri!, ngayurni kulinma!, maparn maju.”

³⁷ Jijajju-jananya marrkurnu karlki wangka-nitikaja, palunyakurnu, “Majalajuya ngaangka!, yupalpalajulu wanalkura ngurrakarti.” Ka karlki kujupa-jananya

Jiijajju katingu jilanya Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Jayimijpakamu Jaanpa kurtararrapula.

³⁸ Kulilkatipayiya ngurrangkaya wiltu yulapayi.

³⁹ Mayangkaya jarrpangu Jiijajmapu. Jiijajju-jananya marrkurnu, “Yakarriya! Yipilypanyurra yulinpa kunyala ngarrinpa. Jiijajju kulirnu mitu ngarrinyjanpa.”

⁴⁰ Kulirnukaya yikarringu karlkinga. Ngaanga wulu mitu ngarripayi. Jiijajju-jananya mirrangu kujungkanu, paluku mamakamu yipi, palumili wangka-nintikajalurrju. Karlki kujupa-jananya witurnu yiyarnu, yankuraya wirrirli nyinaraku.

⁴¹ Palunyangkayilapa Jiijajju wanti palu mara winirnu, ka wajanu, “Taliya kumi!” Wangka palu walyja wajarnu, jilanyala wajani, “Kuyurn, pakalarni!”

⁴² Wangkangka jiingkartuka paarlarnu, kayila pakarnuka parra yankupayi. Kurnurringuluya nyakula parra wanalpayi, jumaji mitujanu kanarnu Jiijajju.

⁴³ Jiijajju-jananya marrkurnu, “Mirta-jananyanyurra yankura wajalkuran, ngaanyurra nyakunyajanulu, paki, lalturniya wumurrijakunpa.” Palunyajanungkalu yakupartarungka wajarnu, “Mirrkara yuwa!”

6

Jiijajju-jananya purtu wajarnu

¹ Palunyajanuya Jiijajkamumu wangka-nintikaja walyjakaja yanuya marlaku, ngurra walyjakarti, Jiijajmilitarti.

² Ngurra palumartajiya kujungkarrira jarrpapai Juwukurnungka jaajja, Jarrritingka. Jijajpa wangka-nintikajalurrjuya yanuya jarrpangu, jaajja. Wajarnuraya jiiimartajilu Jijajku, “Pakalalanyaju nintijula!, Mamamili wangka.” Yiltangulyu Jijajpa pakarnu wangka kunyjunyu-jananya wajalpai. Palunyangka martukajaya yakaringu wanarnu. Palunyajanuluya wajalpayi-ngkuya, “Jiinga wangka majukurlu.”

³ Karlki kujupaluya marlalu wajarnu, “Ngaanga Miirimilikamu Juujapmili kaja. Palunga kapanta warrkamurripayi. Palukuraya marlajukaja ngaangka nyinani, ngapimapu?, Jayimijpa, Juujappa, Jayimunpa, Juutajpa. Palumiliraya marlajulurrju nyinani wantikaja. Ngaanga parnapurluka, mirta ngarnawarrapurluka.” Jankapayiluya jilanyalu, mirtaya ngangkulpai, Mamakura kaja ngarnawarrapurlukaku.

⁴ Jijajju-jananya wajanma, “Jampa Mamamili jakurlpurlukarna-jananya yankupayi ngurra kujupakarti martujuya pukurlarripayi. Ka ngayumili tawunja martujuya ngaamartaji mirta pukurlarrini, ngayumili walyjalurrjuyaya mirta pukurlarrini.”

⁵ Palukajaluya nyurnimalpai Jijajpa maparn majukurlu. Yupalwiyaju-jananya maralu pampuraka wankalpai.

⁶ Ka Jijajjungku kulilpai, “Nyaakurniya ngayu maparn majuwinti kulira junkuni?” Paluanu Jijajpa tawun kujupa kujupakarti-jananya yanu, kayila-jananya nintijunkupayi, Mamakurnu wangka.

Wangkanintikaja-jananya kurtingu

7 Jijajpa-janampa mirrangu palumiliku wangka-nintikajaku, “Yarrarniya kulila! Kujarra kujarrangururna-nyurranya kurtingku ngayukurnu wangkanyurra nintijunkuraku. Mamamili maparnparnantaya yungku martukaja-jananyanyurra wankalkuraku, kamu malpu payira wiyalkura.”

8 Palunyangka-jananya Jijajjunga yungu maparnpa. Wiyalkijalu-janampa wajarnu, “Yankukijalunyurra wartakajakamu mirrka mirta kati!, manilurrju. Wartanyurra kuju katiku, ngurra kujupakarti, jarntu pungkuraku.

9 Jinapuka walyjakamu, jaarta walyjakurlun yanku. Mirtan kujupa kati!, junkun ngurrangka, yanku.”

10 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Yankupulan tawunkarti ngurra kujungkapulan nyinaku. Palujanu pakarapulan yanku tawun jiiwana Mamamili wangka-jananyapulan nintijunku, martukajangka. Palujanupulan pakara yanku tawun kujupakarti. Wululupulan maa nintijunkumalpa tawun kujupa kujupakajangka, Mamamili wangka.

11 Tawun kujupanguruluntayapula jampa nyurnimanku, ka nyuntu kujarramili wangkan-tayapula kulilku junku. Palunyangkapulan jinapuka yarralku parna pungku, jii tawunpa junku yankukijalu. Palunyangkaya jii martajilu kulilku, ‘Mamamili wangkangka, jii ngapula yanurni. Jii kujarralaju-pulanya nyurnimanu, palunyajanupula pungu parna. Mayitpi-lanya yiltangulyu nyurnijanu pungku maparnju,

Mama ngarnawarrapurlukalu.’ ”

¹² Palunyangkaya wangka-nintikaja yanku-
payi tawun laltuwana. Kujarralupula Ma-
mamili wangka wajalkatima, tawunwana. Ku-
jarra kujupalupula maa wajalkatima tawun ku-
jupawana. Kujarra kujupalupula maa wa-
jalkatima tawun kujupawana. Jilanyaluya wu-
lulu Jijajmililu tuwal wulikajalu parra wa-
jalkatipayi. Nintijulpayi-jananyaya walykuka-
jaya junkuraku, karaya Mamaku junga nyi-
nakura.

¹³ Malpukaja-jananyaya payira kurtingkupayi,
malpukajawantikajangka. Ka-jananyaya martu
ngarntakaja jinyjilu yinyara wankalkatipayi.

Punguya miturntanu kalyupurluka Jaanpa

¹⁴⁻¹⁹ Ngurra kujupajanulu-jananya martukaja
Juwukaja kanyinma maajalu majulu Yirutju.
Pilapu nyinapayi Yirutkura marlangu. Julyju
Yirutju muntaralu kanyilpayi Pilapuku
nyupa yini Yirutiyajpa. Jaanju Yirutpa
marrkurnu, “Mirtaran kanyilkura nyuntuku
marlanguku nyupa, jurra!” Jilanyalu
marrkurnu Jaanju, kara wanti Yirutiyajpa
wirrilyirringu ka kulirnu Jaanpa mitu
pungkukijalu. Yirutju jakurlpa kulirnu, ka
wajarnungku, “Jaanparna kanyilku jiiija,
Yirutiyajmapuluya pungkujakungkamarra.”
Yirutju-jananya weturnu wiyarnu palunyamili
warrkamupurlukakaja, Jaanpaya tayimapura ka
nyinajunkuraku, jiiija, jumaji Yirutiyajju julyju
wajarnu Jaanpaya mitu pungkukijalu. Wanti

jiilu purtu kulirnu pungkukijalu jumaji jilja nyinapayi.

²⁰ Yirutpara Jaanku ngurlu nyinangu ka kulilpayi, “Yilta, Jaanpa Mamaku junga nyininpa, ngarnawarrapurlukaku.” Wulu jiilkarti yankura ka marlakurripayi Jaanmili wangka palya kulilpayi. Nyinaraka purtu kulilpayi Mamakura junga nyinakura.

²¹ Yirutku paajayi nyinapayi. Warrkamupurlukakajaya wumurrira nyinapayi, murrarni. Kaya mirrka pukurlju ngalkula nyinapayi, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti jiilu Yirutiyajju kulirnu, “Kuwarriya kujungkarriku, kayilaparnalu Yirutja wajalku kurungka yarngangka, Jaanpaya mitu pungkuraku.” Yirutpa-janampa mirrangu wumurriraya yankurakurni, yarngakuyarra. Palunyangkaya maaja majukajaya yanurni palunyamilikutu mayakutu, kapamanpurlukakajakamu, jantulwintiku maajaparakulurrju. Parna Kaliliyamartajilurrjuya, yarngakuyarra yanurni.

²² Jiikajaya nyinapayi mayangka kaninyjarra. Pukurljuya ngalkula mirrkakamu kuka, wamalurrjuya jikilpayi. Wanti Yirutiyajkura yurntalpa yanurni-janampa nyarnpipungkupayi, nyakurakuya, yirnakajalu. Nyanguya jii yurrkanypa palulu nyarnpipungkupayi, kaya pukurlarringu. Palunyangka maajalu Yirutjura yurrkanypa palu japirnu, “Nganarnanta yungku? Wajalkurnin nganarnanta yungkuraku?”

²³ Yirutjura jamartapungu jilanyalu, “Nyuntulurnin wajanyjangka, yiltalurnanta yungku, mayiti mayakaja, mayiti warntukaja, mayiti manikaja, mayiti murtitikirlkaja. Wajalarni!, ka katamatulkurnanta yungku.”

²⁴ Yurrkanyjura jiilu yanu japirnu Yirutiyajpa palumili yipi, “Nganarnara wajalku?” Palumili yipilura wajarnu, “Yarralu wajala!, Jaanpaya mitu pungkura, kaya kata, wangkulyingka jurra, ka katirni nintijula! Jaanju palunyalu-jananya kalyungka yirrpilpayi.”

²⁵ Marlaku wirrjarnu yurrkanyju kara japirnu, Yirutpa.

²⁶ Yirutju kulirnu ka wirla walykurringura Jaanku. Purtu kulirnu yurrkanyjalu walyjangka pakijunkuraku, jumaji jamartapungulu julyju, maajaparakukajangka kurungka.

²⁷⁻²⁸ Palunyangka Yirutju jantulwintingka wajarnu yiyarnu Jaanpa kata katupungkura warlangkura. Yanu jiilkutu ka kata katupungu warlangu, ka manu katingu marlaku. Katingura wangkulyingka yungu yurrkanypa palu. Ka yurrkanyju palulu katingu palunyamilikarti yipikarti, Yirutiyajkarti, kara yungu.

²⁹ Jaanmili wangka-nintikajaluya jakurlpa kulirnu kaya jiilkarti yanu. Mankuraya katingu tuunyjunkukijalu pirtingka.

Martukajaluya nyakupayi Jijajju-jananya wankalpayi maparn majulu. Kaya martukajaluya karlkilu Jijajpa kulirnu, “Yilta ngaanga Jaanpa mitujanu pakarnu, maparnwinti.” Ka martu karlkinjuya kulilpayi jilanya, “Jijajpanga yumuwanpa

yini. Yiltangurninyjinga martu palu julyjujanu, Yilayija. Palunga wankarringu kuurtijanu. Jiilujananya wankani maparnju majulu.” Kaya martu karlkin kujupaluya Jiijajpa kulirnu, “Jiinga martu julyjujanu mitujanu wankarringu, ka-jananya wankarninpa, Mamamili wangka jakurlpurlukalu.” Palunyanga Jiijajpanga Yirutju kulilpayi, ka wajanu, “Yilta Jaanpa jiinga mitujanu pakarnu. Mamalu wankarnu nyinajunu. Jaanju-jananya wankarninpa, maparnju majulu.”

Jiijaju-jananya piikamu mirrka yungu

³⁰ Jiijajmili wangka-nintikajalu-jananyaya wankalpayi yarngangka tawunja. Nintijunkupayi-jananyaya Mamamili wangka, kaya palunyamili wangka-nintikaja marlakurringu. Jiikajangala-jananya wajani yini kujupa, Jiijajmili jakurlpurlukakaja. Jiikajaya yanurni kaluya Jiijajja jakurljunkupayi.

³¹ Palujanuyilaya yarnga ngarala wanalpayi, Jiijajmili wangka kulilkuraku. Wuluya ngarala kulilpayi, kaya purtu kulilpayi mirrka ngalkuraku. Jiijaju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kujungkala yanku ngurra kujupakarti jaalpula nyinakura.” Jiijajmaluya puutja tatirnu, kaya yanu kalyuwana.

³²⁻³³ Puutjaya kalyuwana yankupayi, ka martukajalu-jananyaya nyanguka wanalpayi, yirritiwanalu. Tawun kujupajanu, tawun kujupajanu-jananyaya kujungkarringu kaya yarngakuyarrarringu. Kaya yanu Jiijajmapuku

majalpayi. Kayilapaya Jijajmapu puutja warinykatingu.

³⁴ Jijajpa tiputingu ka-jananya nyangu martu yarnga, ka-janampa nyarruringu, jumajiya maajaparni. Jiipuyuruya yarngayuru ngarala wanalpayi, jipupurlukaparniyuru. Martu yarnga jiinya mirta-jananya maajalu ngampurrju kanyilpayi. Ka-jananya Jijajju Mamamili wangka nintijunkupayi.

³⁵⁻³⁶ Wulu-jananya nintijunu uuu, nintijunu uuu rukarringu. Jijajku wangka-nintiluraya Jijajku wajarnu, “Nyawa!, yukarturrini. Wajala-janampa yankurakuya!, yankungkuya mirrkakaja payamulkuraku, pakingka mirrkapunajangka warrarnwiyaju.”

³⁷ Jijajju-janampa wajarnu wangka-nintikajangka, “Paki, kaanpaya yanku, nyunturtinju-jananyaya yuwa mirrka!” Purtuya kulirnu japirnuluya, “Kajila yanku mirrka mankuraku?, tawunja kinti, mani majuwintilu?, tuu jawujunwintilu?”

³⁸ Jijajjulu wangka-nintingkalu japirnu, “Yawumini karlukarluya kanyirni? Yarra-jananya japila!” Wangkanintilu jiilu yanujananya japir nukalu yanulu jakurljunu Jijajja, “Kanyinilaju karlukarlu payip wulikaja, ka kujarra pijpa.”

³⁹ Jijajju-jananya wajarnu martukajangka, walyjararranpa walyjararranpaya nyinaraku.

⁴⁰ Kulirnuka jilanyayuruya nyinatingu walyjararranpa walyjararranpa.

⁴¹ Ka karlukarlukamu-pulanya pijpa manu marangka ngalurnu, ka ngarnawarra

nyangu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama nyuntulu-lanyajun mirrka yungkuni, kalajunta marninypunkuni.” Palujanu mirrkakamu piij manu ka warlangkupayi, yungkupayi-jananya wangka-nintikajangka. Ka-jananyaya wangka-nintikajalu yungkupayi martukaja, mirrkakamu piij ngalkurakuya.

⁴²⁻⁴⁴ Kaya ngalangu parljarringu yarnggalu. Karlkiluya ngalkula junkupayi parnangka. Wangkanintikajaluya turampungka parra mankupayi, martuluya mirrkakamu piijpa, ngalanguya junujajanu. Jii turampukaja tuwal wulikaja parraya kangkupayi wangka-nintikajalu. Turampukajangka mirrkakaja majurringu. Jilanyaya martuya yirnakajanga payip jawujunpa nyinapayi, wantikamu ngulyikajalurrju, yarnggaminyyirri.

Jiijajpa yanu kalyungka ngarnawarra

⁴⁵ Palujanu Jiijajju-jananya tatijunu puutja palumili wangka-nintikaja, ka ngarapayi. Ka-janampa wajarnu, kurranyiya yankuraku, tawunkarti Pijajkarti. Ka-janampa puntu yarngakuyarraku wajarnu, ngurrakutuya marlaku yankuraku.

⁴⁶⁻⁴⁷ Kayilapa purlingka tatirnu palunya, Mamangkalu wangkakija. Mungajarrarrinyjangka Jiijajpa ngarapayi purlingka ngarnawarra. Palunyangka Jiijajmili wangka-nintikajaya tiwa yankupayi kalyungka kutukutungka puutja.

⁴⁸ Tiwajanulu-jananya nyangu rawaluya yungkalkatipayi wanakurlulu. Kaya jakajakarringu wangalju-jananya ngaparrju

yungkalpayi. Kaya manarrarringu ngarapayi kalyungka kutukutungka. Yungunyungunpa Jijajpa yankupayi kalyungka ngarnawarra, kutungka. Puutja wirrirliyuru wati yankupayi.

⁴⁹ Palunyamililu wangka-nintikajaluya tiwa nyangu, kaya ngurluringu, warnapa kararnuya. Kaya ngurluwinti mirrangu.

⁵⁰ Ka Jijajju-jananya wirrirlijanulu marrkurnu, “Ngurluparnirriwayawu! Ngayulurna-nyurranya nyanginpawu! Ngurluparniya nyinamawu!”

⁵¹ Palujanu puutkutu yanu ka tatirnu Jijajpa kuju. Palunyangka wangalpa yatarnarringu. Wangkanintikajaya yakarringu kulira nyinapayi, jumaji wangalpa yatarnarringu, mirtaya kulilpayi maparnkurlu jumakurlu nyinanyjanpa.

⁵² Puntu yarnngakuyarraku-janampa mirrka palyarnu maparn jumalu. Jiiya kulilngara Jijajpa Mamamili maparnkurlu. Mirtaya kulilpayi, yumuya yurtuyurtu nyinapayi.

⁵³ Kalyuwanaya yankupayi wulu parnakutu Kinijarijakutu. Tiputinguya puutpa karrpirnu, wangalju mankura katijakungkamarra.

⁵⁴⁻⁵⁵ Palunyamartajiluya Jijajpa yintarnuya ngalya. Ngarnta-jananyaya kangurni, Jijajju wankalkuraku-jananya. Tawunpa kujupa kujupangka Jijajju-jananya nintijunkupayi. Tawunpa palunyamartajiluya jakurlpa katipayi. “Jijajpa yaninparni tawunu ngaakutu.” Palunyangka tawunpa jiiimartajiluya ngarnta-jananyaya laltukuyarra katipayi. Yarnngaya-jananya paangkangka katipayi.

⁵⁶ Tawunpa kujupa kujupawanalu Jijajju

ngarnta-jananya wankara junkutipayi. Mamamili wangka-jananya nintijunkupayi. Ngur-rangka yumu nyinakija Jiijajpa mayangka jar-rpapayi, palunyangkaya karlkinju ngarnta yarnnga mankura katira kanyilpayi yitingka, Jiijajju wankalkuraku. Jiiyuru-jananyaya ngarntakaja wululu katipayi tawun kujupa kujupangka. Tawunja kutungkaya parlkarrangka puntuya wumurripayi. Jiijajpa puntu jiiikajawana-jananya yankupayi. Palunyangkaraya Jiijajpa japilpayi kuurtuya pampulkijalu ngarntakajalu. Ngarntakajaluya yarnngalu palumili kuurtu pampurnu kaya palunyangka wankarringu.

7

“Mitunyjanirrimiliku wangkakuranyurra nyurirrini.”

¹ Palunyajanuluya Jiijajja kujungkarringu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, Jarujalumujanuya.

² Jiikajalu-jananyaya nyangu Jiijajmili wangka-nintikaja, mirta-ngkuya mara waajamunu, mirrka ngalkukijalu. Ka jiikajaluya kulilpayi, “Jiijajmili wangka-nintikajalu-lampaya mirta ngayurtinmili luwu kulini, paki.”

³ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajalu murrarnilu-ngkuya mara waajamuni ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjangka.

⁴ Tawunja kutungka payamuniya katini, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mirrkakamu kuka waajamurninpa. Murrarniluya tiijikamu

puliti kartaku yarnnga kujupakirli waajamurn-
inpa, mitunyjanirrilu wajanyjangka.

⁵ Muujajmili wangkapurlukakajalukamu Parajikajaluya jilanyaluya Jijajja wajarnu, “Nyuntumili wangka-nintikajaluya mitunyjarrimili luwu ngangkuraya junkuni, mirta-ngkuya mara waa-jamuni mirrkaya ngalkuraku, paki.”

⁶ Jijajju-jananya wirrilyilu wajarnu jilanya, “Mayunyjuyurunya nyininpa, mirta-jananyanyurra Mamamili wangka jungalu nintini. Julyju Mamamili wangka jakurlpurlukalu Yayijayalu wajarnu-nyurranya mayunyjunyurra nyinaku. Jilanya wajarnu, ‘Mama ngarnawarrapurlukalurni wajarnu. Ngulaya martukaja mayunyu nyinaku. Jaaluwijurniya wajalku, mirtarniya yiltalu marninypunku.

⁷ Purturniya marninypunku mitunyjarrimili luwuwanaya nyinakijalu. Mirta-jananyaya ngayumili wangka nintijulku, pakiwanaya wulu nyinaku.’ ”

⁸ Wituka-jananya Jijajju wajarnu Muujajmili wangkapurlukakajakamu Parajikaja, “Mitunyjanirrilu wajanyjangkawiyaju kulirninpanyurra. Mamamili wangkanyurra kulira juninpa.”

⁹ Jijajju-janampa japirnu, “Nyaakunyurran Mamamili wangka ngangkuraka junkuni?, nyurrartinmili mitunyjanirrimiliku wangkakeranyurra nyuririni.

¹⁰ Julyju-lampa Muujajju wajanu jilanya, ‘Mamakamu yakurti-pulanyaya ngampurrju kanyila!, mirta nyurnimankuraku, kunyjunyulunyan ran kanyilkuraku.’ Ka wangka kujupa ngaanya

Mamalu wajanu, 'Jampa-pulanya mamakamu yakurti nyurnimalku, martu palunyanyurran pungku miturntalku jumaji nyurnipayi.'

¹¹ Wangka paluyurukajanyurran ngangkuraka junkuni, ka-jananyanyurran pakiwana parra nintijuni jilanya, 'Jampanyurran manikamu purnunpa manku, mirtanyurran yakurtikamu mamarti yungku, jurraya!' Jilanyanyurra pakiwana nintijuni. Jilanya-jananyanyurra pakiwana wajani, 'Mama ngarnawarrapurlukakurnara ngaanya manikamu purnunpa yungku.'

¹²⁻¹³ Jilanyanyurra-jananyan nyunturtinju nintini, pakiwana yakurtikamu mamarti nyakura junkuraku, maningkunyurra walyja kanyilkuraku. Mamamili wangkanganyurran warlangkuni, Parajikajalu, nyunturtinmili mitunyjanirrimili kurannyurran nyurirriini. Jilanyayuru mitunyjanirrilu wajanyjawiya-junyorra kulirninpa, Mamakurnu wangka kulilparnilu."

Mamamili wangka junkuni, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni

¹⁴⁻¹⁶ (Juwukajalu-ngkuya murrarnilu mara waajamunkupayi ngalkuraku, mitunyjanirrilu wajanyjanga. Tawunja payamunuraya kati-payi, mirrkakamu kuka. Murrarnilu-ngkuya mara waajamulpayi mirrkakamu kuka ngalkuraku. Parajikajaluya kulilpayi jilanya. Jampa martulu mara waajamunkuparnilu ngalku, Mamamili luwu warlangku.) Jijajju-jananya martukajaku mirrangu kujungkanu, ka-jananya wa-

jarnu, “Wangka ngaanyaya ngangkula! Jampa martulu mara waajamulkuparnilu ngalku, mirta Mamamili luwu warlangku. Jampa martulu jaalu martu kujupa warrkilku, ka nyurnimalku palujanu Mamamili luwu warlangku.”

¹⁷ Jijajju-jananya kurtingu, ka-jananya karlkinpa palumili wangka-nintikaja katingu jarrpajunu mayangka. Wangkanintilu karlkinjuraya japirnu, wangka palunyaku martulu Mamamili luwu warlangkuni, wangka jiiukuraya nintirrikuraku.

¹⁸⁻¹⁹ Jijajju-jananya ngaparrju japirnu, “Kajinyurra ngurrpa wulu nyininpa? Ngangkulaya! Martulu mirrka waajamuraka ngalkuni palujanu mirrka nyuruwana yankuni. Ka pakirrini jampa yankuni tuyilitkarti. Mirta Mamamili luwu warlangkuni, yiipi mirta mara waajamulkuraka ngalkuni. Kunyjunyulunyurra kukakamu mirrka ngalkuraku.” (Wangka jilanya Jijajju wajarnu. Palunyangkala kulirninpa. Kukakamu mirrkala yarnnga ngalkuraku, karlkinpa junkuparnilu.)

²⁰ Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Jampa martulu Mamamili wangka junkuni ka kujupawana wajani, palujanunga Mamamili wangka warlangkuni.

²¹ Yiipi martulu kulilku walyku ngapilkuraku, ka yanku walyku ngapilku, jilunga Mamamili luwu warlangkuni. Yiipi martulu kulilku warta kujupamili ngulyulu mankuraku, ka palujanulu yankukalu ngulyulu manku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu

kujupa pungkukijalu, ka palujanu yankuka pungku, jilanyanga yitalu walyku ngapini.

²² Yiipi martulu kulilku martu kujupamili wartakaja wululu kanyilkuraku, ka palujanu yanku mankuka wulu kanyilku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kulilku martu kujupangkalu kajalkuraku, ka palujanu yankulu palungka kajalku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulungku nyupa walyja junku yanku, ka yanku nyupa kujupangkalu ngarriku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu martu kujupa nyurnimanku, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulungku walyjalu marninypungkumalpa, jilanyanga yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu Mamamili wangka kulira junkumalpa, jilanyanga yitalu walyku ngapini.”

²³ Jijajju-janampa yarrarnu wajanu, “Yiipi martulu kulilku jilanyayurukaja walykukaja ngapilkuraku, ka yanku walyku jiiikaja ngapilku, jiiilunga Mamamili luwu warlangkuni, yitalu walyku ngapini. Yiipi martulu kukakamu mirka ngalkuni, mara waajamulparnilu, mirta Mamamili luwu warlangkuni, paki, ka mirta jilanyalu walyku ngapini.”

“Yitalun ngangkuni, ngayulurna-jananya maparnju kunyjunyuni.”

²⁴ Palunyangka Jijajjukamu wangka-nintikajalurrju junkulaya yanu ngurra kujupakarti, parna Taayakartikamu parna Jayitankarti. Ngurra palunyangkaya mayangka

jarrpangu nyinapayi. Martungkamarra-janampaluraya jarrpangu yaka nyinapayi, mayangka. Kaya martukajalu kulinu Jijajpa jiiangka nyinapayi.

²⁵ Ka wantilu jakurlpa kulirnu kayila yanu mayakarti jarrpangu nyangu Jijajpa. Yiltangu-lyu wanti palunya pupatingu Jijajjalu. Kayila japirnura wiltulu, “Yurntalpaju ngarntarringu ngarrin. Yarralu payila malpu wiyala!”

²⁶ Wanti jiiंगा Juwuparni nyinapayi Panijiyamartaji. Parna Jiriyamartaji Juwukajaluya kulira wajalpayi, “Panijiyamartajiya jarntuyuru nyin- inpa, martu puta, mirtaya Mamamili wangka kulira nyinani.” Palunyakura yurntalpa ngarri- payi ngarnta maju.

²⁷ Jijajjulu wajarnu wangka yumuwanpa wantingka, “Mirtalajura mankura mirrka yungkuni jarntu, jijimili.”

²⁸ Wanti palunyalura wajarnu, “Yuwa, kulinir- nanta. Ka wangka kujupa ngaa yilta nyinani. Jarntulu ngalkuni mirrka jijimili warningun- yjanga, tiipulja kaninyjarra. Ngayulurnanta maparnwintingka jarntu jiiyurulu japirnin mir- rkayuruku. Yurntalpaju wankala!, jii maparn- wintilu.” (Juwukajaluya martu kujupa Juwu- parni nyakuraka nyurnimankupayi jilanya, “Ji- inya walyku, jarntuyuru.)

²⁹ Jijajjura wajarnu, “Wangka jiiin wajarnu kuwarri junga. Palunyajanu yurntalpangu kuwarri kunyjunyurringu ka nyininpa. Ngayurnara mirta yanku wankalkuraku. Palujanu yarra marlaku!, nyuntumili

ngurrakarti, kayilapan nyaku, nyuntumili yurntalpanga wankarringu.”

³⁰ Palunyajanu yanu wanti ka nyangu kunyjunyurrinya, mirta malpuwinti nyinapayi.

Puntu wangkaparni nyinangu

³¹ Ngurra Taayajanu Jijajmapuya marlaku yanu ngurraparaku ngurrawana, parna Jayitanwanakamu parna Tikapulijawana. Kalyu Kaliliyakutuya yanu parra nyinapayi.

³² Palunyajanuluya martu jiiimartajilu Jijajkutu katingu yirna ngakumpa ngakumpa, wangkaparni. Japirnuluya pampulkuraku.

³³ Jijajju winirnu katingu yirna jaalpu ngamungulyu. Ka wakarnu kuran kujarra mara kujarralu. Jijajju marangkanku jangajunu, ka pampurnu nyanyjarla yirna palu, mara jangawintilu.

³⁴ Pampunyjalu yirra nyangu ka ngaanymanu. Kalu martungka Jijajpa wangkangu, “Yipapaja.” Wangka palunga jilanya, “Wangkawintirri!”

³⁵ Palunyangka kulirnu ka wangkapayi.

³⁶⁻³⁷ Ka Jijajju-jananya marrkunu mirtaya parra jakurljunkturaku, jumaji martu jiinya wakanu. Kaya kulinu junu kaya nyurilu parra jakurljunkturaku. Kaya kujupakajalu jakurlpa kulinu kayilapa-ngkuya pukurlpa wangkapayi jilanya, “Yiltalu pampura-jananya wankani, maparn majulu. Yalyjirrju pampurninpa-jananya.”

8

Jijajju-jananya puu jawujun martukaja mirrka yungu

¹ Palunyajanuya puntuya yarngakuyarra Jijajjaluya kujungkarringu kulilpayi. Rawaluya kulira nyinapayi mirrkaparnilu. Jijajpa-janampa nyarrurringu, ka palunyakurnu wangka-nintikajaku-janampa wajarnu jilanya,

² “Martukajaku ngaakajakurna-janampa nyarrurrini, jumajiya mirrkaparnirringu. Karrpuparakuya ngaangka warrarnja nyinapayi mirrkaparni, wirrirlijanu.

³ Mirtarna-jananya kurtingku ngurra waly-jakarti, mayitiya kutungka yankura punkal-jaku, karlkinpaya tiwajanu. Mirrkala-jananya ngaangka yungku.”

⁴ Kaluya japirnu, Jijajpa, “Kaji wanyjangkala-janampa warrarnja manku mirrka maju ngaakajaku?”

⁵ Jijajju-jananya japirnu, “Kajinyurra mirrka kanyini?, mayiti paki.” Kaluya wajarnu, “Yuu. Ngaalaju kanyini karlukarlu yupalpa, japan wulikaja.”

⁶ Jijajju-janampa wajarnu martukajaku, “Nyinaya parnangka!” Palujanu Jijajju manu karlukarlu, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypunkunilajunta yungulanyajun ngaanya karlukarlu.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

⁷ Piijpa yupalpaya kanyilpayi. Jijajju manu piijkaja, kalu Mamangka wangkangu, “Mama! Marninypunkunilajunta yungulanyajun ngaanya piijpa.” Palunyangka Jijajju-jananya warlangkura yungkupayi, palumili wangka-

nintikaja. Jiikajalu-jananyaya karlki martu kangkura yungkupayi.

⁸⁻⁹ Mirrkakamu piijpa Jiijajju-jananya yalyjirru majurnu yungkura wanarnu. Martuluya yarningalu ngalangu munkurringu, puu jawujun wulikajalu. Ngalanguya wulikajalu munkurringu, kaya mangarri karlkinpa parnangka warningkupayi. Kaya wangka-nintikajalu parra yankura mankupayi, kaya junkupayi turampukajangka, japan wulikajangka, kaya pilamapura wanarnu.

¹⁰ Palunyajanu Jiijajju-jananya wajarnu, martukaja yiyarnu. Kaya tatirnuka puutja yanu ngurra kujupakutu, parna Talamanujakutu, Jiijajmapu.

Jiijajparaya japirnu yalyjirru ngapilkura

¹¹ Kaya tirritingu puutja Jiijajmapu kaluya yanu Parajikaja Jiijajkutu. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jiijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Kaluya wajarnu, “Ngapila-lampaju maparnju yalyjirru!, nyakuralajunta. Kalajunta kulilku yiltan ngarnawarrajanu.”

¹² Jiijajju-jananya wajarnu, “Paki. Wulurninyurra japirnin ngurra parlparrivanalu, ngapilkurarna yalyjirru. Jungalunyurra kulilngara kurranyilu, mirtarna-nyurrampa ngapilku yalyjirru, paki.”

¹³ Jilanya-janampa wajarnu kaya puutja tatirnu yanu, ngurra kujupakarti, palumili wangka-nintikajalurrju.

“Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!”

14 Puutjaya yankunyanju kulirnu mirrkaparniya, karlukarlu kujuwiyajuya katipayi, wangka-nintikajalu. Ka-janampa Jijajju wajarnu kujupakarti,

15 “Wurlkumartaya Parajikajangkamarra!, maaja Yirutjamarralurrju. Palukajaya puta nyininpa, pikinpawutuyuru.”

16 Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu kulirnu ka japirnu-ngkuya, “Ngana-lanya wajarnu?, mayitpi mirrkala mirta kangkura?”

17 Jijajpa-jananya wangkangu, “Kulilngararninyurra ngayu Mamamili maparn majuwarta. Ngayulurna mirrkaparningka mirrka ngapilku. Wulunyurra nyininpa kulinyjaparni, kawarnkawarnyuru.

18 Kurulunyurra nyanginpa, ka pampuruyurrunyurra nyininpa, nyakunyjaparni. Kulirninpanyurra wangka, ka kawarnkawarnyurrunyurra nyininpa, kulilparni. Maparnjurna kunyjunyukaja ngapilpayi, kulilngararninyurra.

19 Kulilngararninyurra ngayulurna julyju mirrka ngapilpayi. Ngayulurna-jananya martukaja karlukarlu payip wulikaja warlangu yungu. Palujanuya martulu payip jawujunju mirrka ngalangu, munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?” Ka wajarnuluya wangka-nintikajalu, “Tuwal wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi.”

20 Jijajju-jananya wituka wajarnu, “Kulilngaranyurra. Ngayulurna-jananya martu kujupakaja karlukarlu japan wulikaja warlangu

yungu. Martukajalu puu jawujunkajalu ngalangu munkurringu. Kayilapaya karlkinpa mirrkakaja warningkupayi. Turampukajanyurra pilamapunu, mirrkakaja. Kaji turampu yupalpa yikipayi?" Kaluya wajarnu, "Japan wulikaja jiinga turampukajanga yikipayi."

²¹ Jiijajju-janampa wajarnu, "Ngayulurna mirrka ngapilpayi maparnju. Kanyirninyurra karlukarlu kuju, mirrka japuwarta. Kulilngaranyurra ngayulurna mirrka palu japuwartajanu mirrka yarngamalku."

Kuru pampuru pampurnu

²² Kalyuwanaya puutja yankupayi Jiijajmapu, kaya parnangkarringu tirritingu yanu tawun Pijayitakarti. Tawunja palunyangkaya jarrpangu, kaya nyangu martu karlkinju Jiijajpa. Kaluya katingu yirna pampuru nyakunyaparni. Karaya japirnu Jiijajpa, kuru kunyjunyumankura.

²³ Palunyajanu Jiijajju winirnu katingu. Tawunja yitingka ngarajunu. Kalu jangajunu kurungka, ka pampurnu maralu. Kara japirnu, "Nyanginpan?"

²⁴ "Punturna-jananya nyanginpa wartayuru paalypaalypa."

²⁵ Ka Jiijajju wituka yarrarnuka pampurnu, ka taarrkunu wirrirli kayilapa warrarnpa yutirinyja nyangu.

²⁶ Jiijajju marrkurnu palunya yirna, "Ngurrakutu marlaku yarra!, tawunja yitiwana. Mirtan-jananya yarra jakurljula!, jurra!"

Piijalu wajarnu, Jiijajpa Mamamili kaja

²⁷ Wuluya yankupayi ngurra kujupa ngurra kujupangka-jananyaya nintijukupayi tawun Jijariyapilapangka yitingka, Jijajjukamu wangka-nintikajalu. Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Puntu laltulurniya kulirnin ngayu puntu julyju miturrinyjajanurna. Nganarniya yini wajarnin?”

²⁸ Martukajaluya kulilpayi Jijajpa julyju nyinapayi, ka miturringu, kayilapa wankarringu. Wajarnuraya, wangka-nintikajalu, “Karlkiluntaya wajani, nyuntun Jaanpa mitujanu wankarringu. Jaanju-jananya palulu julyju kalyungka jarrpajukupayi. Ka karlki kujupaluntaya wajarni nyuntun Yilayija mitujanu wankarringu. Ka karlki kujupaluntaya wajarnin, nyuntun Mamamili jakurlpurluka kujupa mitujanu wankarringu.”

²⁹ Palujanu Jijajju-jananya yarrarnu japirnu, “Wanyjalpanyurra kulini, nganarna ngayu?” Ka Piijalulu wajarnu, “Yuwa. Nyuntun Kurayijpa, Mamalu-jananya julyju jamartajunu nyuntunta kurtingkuraku.”

³⁰ Palunyajanu-jananya Jijajju marrkurnu, “Mirtanyurra kuwarri parra wajanma!, ngayurna Kurayijpa Mamamili kaja.”

Jijajju wajarnu, “Ngularniya ngayu pungku miturntalku.”

³¹ Palunyajanu palunyakurnu wangka-nintikajangka-jananya Jijajju wajarnu, “Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Ngularniya ngayu tawun Jarujalungka pungku miturntalku. Tawunja jiingka-jananyaya maajakajalukamu yatilykajalukamu,

Muujajmili wangkapurlukakajalu wajalku kujupakajangka ngayurniya yungkalkura miturntalkura. Jiikajalurniya miturntalku, ka karrpu kujarrangkarna mitu ngarriku, karna wankarriku pakalku yanku.”

³² Ka palunyajanu Piijalu winirnu kara wajarnu, “Paki, wankan wulu nyinaku.”

³³ Palunyajanu-jananya Jiijajju pijurringu nyangu, wangka-nintikajangka karlkinja, kalu Piijangkawiyaju wajanu, “Paki, jurrarni ngayu! Mayitpi malpuku maajalunta wajarninpa. Mirtarna malpumili wangka kulini, paki. Ka Mamalu kulini ngayurniya martu walykukajalu pungkuraku miturntalku.”

³⁴ Palunyajanu-janampa Jiijajpa mirrangu yarnga kujupaku, martukajakukamu palunyamili wangka-nintikajaku, kujungkarriraya. Ka wajarnu-janampa, “Yiipinyurra martulu kulini ngayuku nyinakuraku, mirtanyurra kulilkuraku manikukamu wartaku, ngayukuwiyajunyurra nyinaku. Mayitpi Mamakuraya parlanypa, yiipi palukajaluntaya pungku, wulunyurra ngayuku nyinaku.

³⁵ Yiipinyurra palukajangkamarra ngurlurriku, ka ngayurninyurra junku yanku, mirtanyurra Mamamili ngurrangka nyinaku. Yiipinyurra palukajangkamarra mirta ngurlurriku, ka ngayukujunyurra junga nyinaku, kanyurra ngayumili wangka parra wajalku, palujanu wulunyurra wanka nyinaku, Mamamili ngurrangka.

³⁶⁻³⁷ Ngangkulaya! Yiipirninnyurra ngayu junku yanku, ka mankunyurra mani majukamu warta

majukamu maya yarnnga, mirtanyurra wanka wulu pukurlpa nyinaku Mamamili ngurrangka.

³⁸ Kuwarriya martukaja walyku nyininpa mirtaya kulirnin Mama ngarnawarrapurluka. Wuluraya parlanypa nyinani. Jiikajalu-jananyaya ngayumili walyjakaja muunpungkuninpa pakiwanaya nyinaraku. Yiipi ngayumili walyjalu-jananya kulilku, ka ngayurni junku yanku, pukurlparnilu, palujanu ngularna palu ngayulu pukurlparnilu kuutja junku yanku, mirta ngayumili ngurrangka wanka nyinaku, paki. Yiltarna ngayu marlakurriku ngayumili wikarrukajawinti, karna-nyurranya kuutja wajalku.”

9

¹ Jijajju-jananya wajarnu palunyakurnungka wangka-nintikajangka, “Ngulampa Mamalu-jananya ngampurrju kanyinmal palunyakurnu puntu walyja. Wangka ngaanyaya kulila! Karlkinyurra wanka nyinaku ka-jananyanyurra nyaku kujupakaja Mamamili walyjakajaya, yarnnga nyinaku.”

Jijajpa martu kujupayururingu

² Palujanu wiiki kujungka Jijajju-jananya kangu Piija, Jayimijpa Jaanpa yapukarti. Kaya yapungka takarnu palukajawiyaju. Kaya palukajalu nyakupayi Jijajpa yarnangu kujupayururingu,

³ ka palumili kuluju piiripiirlarringu, mirta kalyujanuyuru, kuralypungkunyjajanuyuru, paki.

⁴ Kayilapapula Muujajkamu Yilayija yutiringulupula, kaya wangkapayi.

5 Palujanu Piijalulu wangkangu Jiijajja, “Nintipuka! Kunyjunyula ngaangka nyinani. Purikajalaju-nyurrampa ngapilku, puri kuju nyuntuku, ka puri kujura Muujajku, ka puri kujura Yilayijaku.”

6 Kuurti nyakunyjalu ngurlurringu, kayila palunya wangkangu. Kujarra kujupapula ngurlurringu wituka.

7 Palunyajanu yurnturrju-jananya purijunu ngarnawarralu. Yurnturra palu rantalpayi. Yurnturrjanu wangkangu jilanya, “Ngaanyaju ngayuku kaja. Pukurlparnara nyinani. Palumili wangkanyurra kulilkura.”

8 Palunyajanuya wangka-nintikajalu Jiijajwijaju nyangu, ka-pulampaya purtu parra nyangu kujarra kujupaku.

9 Jampaya marlaku yankupayi yapujanunga Jiijajju-jananya kuranjunu jilanya, “Mirta-jananyanyurra kuwarri parra wajala martukajangka!, kuwarrinyurra nyangunyangka. Ngulawiyajunyurra wajalku, jamparna ngayu mitujanu pakalku, martu yarngaku marlpa.”

10 Palujanuya mirta parra jakurljunkupayi, paki. Ka kulilpayiya rawalu, “Wanyjalpa miturrikuka marlaku wankarriku?” Kulirnuya mirtaraya jungalu japirnu.

11 Karaya yumurringu. Palujanu Jiijajku wangka-nintikajaluraya japirnu, “Kaji Yilayijarni kurranyi yanku?, ka Kurayijpa marlarni yanku? Jilanyaya wajalpayi Muujajmili wangka-purlukakajalu.”

12-13 Jiijajju-janampa wajarnu, “Yuu, Yilajijayuru yilta pakarnu nyukurni, Jaanpa. Puntu-

jananya parra nintirnu, jungaraya nyinaraku, Mamaku. Yiltarna-nyurrampa wajarni. Mirtaya martulu yikurntanu, palunyajanuya kulilparnilu pungu. Martulu julyju mirlimirlingka wakarnu, Mamamili wangka, Yilayija marlakur-rinya. Wangka jilanya yiltarringu. Jaanpaya jii pungu kulilparnilu. Palunyayurniya ngayu pungku, kulilparnilu. Mamakurnu wangka nyin- inpa ngayurniya pungku wituka. Wangkayila palunya yiltarriku.”

Jiijajju pampurnu murtilya malpuwinti

¹⁴ Yapujanuya tipukanu Jiijajkamu wangka- ninti yupalpa. Yanu-jananyaya nyangu wangka- nintikaja kujupakajakamu martu yarngakaja. Jii Jiijajmili wangka-nintikajalukamu Muujajmili wangkapurlukakajalu-ngkuya warrkilpayi.

¹⁵ Karlkiluya nyangu Jiijajpa. Kaluya yarnga pukurlarrira pinirringurni japilkija.

¹⁶ Jiijajpa-jananya yanu palumili walyjaka- jaku wangka-nintikajaku, ngarangu ka-jananya japirnu, “Nyakungkunyurra warrkini?”

¹⁷ Yirna kujulura wajarnu Jiijajku, “Kulila! Ka- jarna katingurni nyuntukarti pampulkuran, ma- parnjun kunyjunyunkura. Kajaju malpukurlu nyinin, mirtaju wangkinpa.

¹⁸ Jampa malpulu pajarni palunyangka punkara tititipungkula ngarripayi. Palujanu yirra pakarni ka jangalurrju pakarni. Purturna- jananya japirnu nyuntuku wangka-nintikaja, ngumparaluraya wiyalkura, malpu. Pur TUYA yajirnu.”

19 Jijajju-janampa wajarnu laltuku, “Kuwarriunyurra ngayumili wangka kulira juninpa, laltulu ngurra kujupa kujupajanululurrju. Rawalurnantaya nintijunkupayi, ngurra kujupawanalurrju, palujanunyurra ninti nyinangara. Ngana tayimunyurra kulilku? Murtilyarni jiinya katirni!”

20 Murtilya palunya manu katingu ngarajunu ngamu, Jijajjaluya. Malpulu nyangu Jijajpa kayila murtilya pajarnu ka karurringu, kayilapa punkarnu kutikutiyanu. Palunyangkalu janga pakarnu yirrawana kayila ngarripayi.

21 Jijajjulu japirnu murtilyamilingka mamangka, “Kaji kuwarriwiyaju karurringu? Kaji julyju karurrira punkalpayi?” Mamalulu wajarnu, “Jinga ngarnta jiji japujanu karurrira ka punkalpayi.

22 Kalyukarti warukarti wululungulyu wirrupungkupayi malpulu, pungkula miturntankuraku. Kajiran ninti malpuluran ngumpara wiyalkura? Kaji nyarrurrikujun ngumparajun wiyalkura?”

23 Jijajjulu wajarnu, “Ngayungarni kulila!, maparnpa majurna nyinin. Yiipirnin kulilku ngayu maparnkurlu, pukurlarrikun. Ngayulurnangku wankalku murtilya, karna ngumpalku wiyalku malpu.”

24 Palunyaku tati yulakijarringu wajarnulu Jijajja, “Nyamurnanta kulirni, nyuntungan maparnpa maju. Wulurni nintijula!, wulurnanta kulilkura.”

25 Ngalyaya pinirringu ngamurringu laltu

martu kujupakaja. Palunyangka Jijajju walalu malpu ngumpalkuraku malpungkalu jilanya wajarnu, “Nyuntulun putamanu murtilya ngaa, mirta wangkinpa, ka mirta kulirnilurrju. Murtilya jii jurra ka yarra!, mirtan marlakurri!, wululura yarra!”

²⁶ Murtilya pajarnu karurnu, kayila murtilya mirrangu ka punkarnu. Palunyangkalura malpu pinirringu, kayila mituyuru ngarripayi. Nyakulaya karlkilu wajarnu, “Jiinga murtilyanga miturringu.”

²⁷ Jijajju murtilya palunya winirnu ngarajunu kunyjunu.

²⁸ Jijajmapuya wangka-nintilurrju yanuya mayakarti, jarrpangu nyinapayi. Wangkanintiluraya wajarnu, “Jiilajura malpu purtu payilpayi. Nganajanulaju?”

²⁹ Jijajju-jananya wajarnu, “Jiinga malpunyurra purtu payilpayi, mirtaranyurra Mamangkalunyurra wangkangu. Mamanyurra japira ka payira wiyalngara.”

³⁰ Palunyajanu Jijajmaluya yanuya ngurra kujupawana Kaliliyawana, tawunkajangka yitingka, martu yarngangkamarra. Wangkanintikajawiyaju-jananya katingu,

³¹ nintijunkura-jananya wangka. Ka-janampa wajarnu, “Martu kujulurni wajalku yungku, ngayurniya pungkukija, mitu. Ngayurna-nyurrampa puntu yarngaku marlpa. Miturrikurna karna palunyajanu marlaku wankarriku, munga kujarrangka.”

³² Palunyakurnu wangka-nintikajaluya purtu

kulirnu. Mirtaluya Jijajja japirnu, kurntar-ringuya junu.

Jiji ngaayurna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni

³³ Yanuya jarrpangu tawun Kapaniyamungka, Jijajkamu palukurnu wangka-nintikajalurrju. Yanuya mayakutu kaya jarrpangu nyinapayi. Palunyajanu Jijajju-jananya japirnu wangka-nintikaja, “Nganajanulungkunyorra wajalkati-payi marlakarti?”

³⁴ Kaya kurntarrira kurnurringu wanarnu, wangka jilanyaya wajanyjajanu, “Ngana-lampa maaja kujupa nyinaku?, Jijajkamupula nyinakura.”

³⁵ Palunyangka-jananya Jijajju nyinanyjanju palunyakurnu wangka-nintikaja mirrangu wajarnu, “Maajayurungulyu-nyurrampa jiinga nyinaku wangka-ninti. Mirta marninymarninypa nyinaku, warrkamurrimalpa-nyurrampa.”

³⁶ Jijajjura mirrangu jiji japuwartaku. Ka ngarajunu kutungka. Ka yampurnu ka-jananya wajarnu,

³⁷ “Jiji ngaayurna-jananya ngayulu ngampurrju kanyirni, karna-janampa pukurlarrinpa. Yiipiranyurra jijikajaku pukurlarriku, kajunyorra ngayukulurrju pukurlarriku. Ka yiipijunyorra ngayuku pukurlarrinpa, ka Mamakulurrjuranyurra pukurlarrinpa. Mama jilurni parnakarti kurtingu.”

³⁸ Jaanjulu wajarnu Jijajja wangka kujupa, “Nintipuka! Nyangulaju puntu kujupa kuwarri, malpu payirnu yiyarnu, nyuntukurnu yiningka.

Kalaju marrkurnu, mirta payira yiyalkura. Mirta-lanya parra wanalpayi, ngayunja, paki.”

³⁹ Jijajjulu wajarnu Jaanja, “Mirtanyurra marrkula!, puntu palunya, jurraya! Ngayukurnu yiningka payirnu yiyarnu, ngayukuju mirta parlanypa nyininpa, kunyjunyu, mirtarni ngayungka jankaku.

⁴⁰ Martu-lampa parlanyparni nyininpa, ka kunyjunyu nyininpa.”

⁴¹ Jijajju-jananya yarranuka wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Martu kujulunyurranya yungku, kalyu jikilkuraku, ngayukurnu puntu walyja. Palunyangka ngayukurnu Mamalu rawalu kulinmal, kara wituka yungku, ngulampa.”

“Mirta martu kujupalu muunpungkuraku ngayumili walyja.”

⁴² Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayumili walyjakajaluya walykukaja ngapini. Yiipiya jilanya ngapini, mirtajuya junga nyinani. Yiipi martu kujupalu muunpungku ngayumili walyjakaja walyku ngapilkuraku, kayilapa Mamalu warrkilku pungku. Martu palunya Mamalu warrkira pungkujakungskamarra, jumaji ngayumili walyja muunpungu, martu karlkinjuya palu manku ngalyingka tayimapulku yapu majuwintilu, kaya kalyungka warningku. Yilta martu palunyayuru muunpungkupayi, Mamalu pungku.”

⁴³⁻⁴⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wangka yumuwanpa wajarnu kulilkuraya nintirriraku, “Ngayumili walyjalu mara kujarrawintilu ngulyulu mankuraku kulilku. Palujanu palulungku

mara kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku mara kujukarti. Waru jii wulu kampamalpa.

⁴⁵⁻⁴⁶ “Wangka palunyayuru jilanya. Yiipi ngayumili walyjalu kulilku jinawintilu yankura ngulyulu mankuraku. Palujanu palulungku jina kujukarti katupungku ngulyungkamarra, warukartilurrju kujarrawinti yankujakungkamarra. Kayilapa kunyjunyu nyinaku jina kujukarti.

⁴⁷ Yiipi ngayumili walyjalu kuruwintilu nyaku nyupa kujupangka, ka kulilku ngulyulu mankuraku, ka palulungku kuru wakala walykula!, nyakujakungkamarra, warukartilurrju yankujakungkamarra, kuru kujarrawinti. Kayilapa kunyjunyu nyinaku kuru kjuwinti.

⁴⁸ Waru nyarra wulu nyininpa wiyarriparni, wulu kampinpa. Jiingka warungka-jananyaya lunkiyurulu ngalkula wiyamamalpa.

⁴⁹ Ngayumili puntu walyja martu putalu muunpungku, ka Mamalu ngulampa warrkilku yiyalku. Puntu palunyayuru mirta nyinaku ngayukurnuwana.”

⁵⁰ Jiijajju-jananya wangka yumuwanpa wajarnu, “Juulujanu kuka kunyjunyurripa. Juulu palunya kunyjunyu. Juulu rawa ngarrinyjanpa yarlkawana putarriku. Juulu puta minyjillarriku. Juulu kunyjunyuyurrunyurra nyininpa, ngayuku puntu walyja. Karlkinju-nyurranyaya kunyjunyu nyaku ka-nyurranyaya kujungkarriku nyuntunja, karninyurra Jiijajpa wanalku. Juulu

kunyjunyuyurunyurra nyinaku, kujungkarrira wulu.”

10

Nyupa walyja mirta junku yanku

¹ Palunyajanuya Jijajkamu wangka-nintikaja kujungkaya yanu parna kujupakutu, Juutiyakutu. Yanurranpaya karru Juutunja. Ka-jananyaya martu yarngakuyarra kujungkarringu ka wanarnu Jijajmalungka. Ka-jananya puntu yarnga nintijunkupayi. Jilanyangulyu-jananya nintijunkupayi,

² Paluanu Parajikajaluraya yanu Jijajpa japilkuraku. Jilanyaya kulilpayi, “Yiipi Jijajju pakiwana wajalku ngulala kuutja wajalku.” Jijajparaya jilanya japirnu, “Kaji, Muujajmili wangka jilanya nyininpa?, Yirnalungku wanti kanyilkuka parlanyarrikuka kurtingku?”

³ Jijajju-jananya puntajilu japirnu, “Ngana-janampa julyju wajarnu Muujajju, nyupararra-pula nyinara?”

⁴ Wajarnuluya, “Muujajju-janampa wajarnu palyaya yiyalkuraku nyupa walyja, mirlimirlingka wakanyjalunga. Kala palya mirlimirli-winti yiyalku.”

⁵ Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Mitunyarrikajaya purtu kulilpa nyinapayi. Paluanu Muujajju-janampa wangka palu wakarnu, nyupanyurra kurtingkuraku. Yiltanyurra palukajayuru purtu kulilpa nyininpa.

⁶ Julyju Mama ngarnawarrapurlukalu-pulanya nyupararra nyinajunu, palujanu mirtaya nyupakaja kurtingkupayi. Jilanya Mamamili wangka julyjujanu nyinani.

⁷⁻⁸ Palujanupula yirnakamu wanti nyupararra nyininpa jaalpu, mirtalupula mamingkakamu mamangka nyininpa, wulupula jaalpu nyinamalpa. Ngurra kujungkapula nyininpa, jungapula nyininpa.

⁹ Mamalu-pulanya jilanya nyinajunu, mirtapulanya martu kujupalu wajalku jaalpupula nyinakura.”

¹⁰ Jijajmaluya yanu jarrpangu mayangka nyinapayi. Palungkaluya japirnu palunyakurnu wangka-nintikajalu, palunya wangka.

¹¹ Jijajju-jananya wajarnu, “Nyupararrapula nyinanyanju mirta nyupangku yiyala!, kujupa mankukijalu. Jampangku nyupa yiyalku, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.

¹² Wantilu yirna junku yanku, ka manku yirna kujupa, jilanyalunga Mamamili luwu warlangkuni.”

Jijikaja-jananya Jijajju yampulpayi

¹³ Palujanuya martukajalu jijikaja katipayi Jijajkarti, yampulkuraku. Kulilpayiya martukajalu “Jijajju-jananya julyju yampulpayi, kalu Mamangka wangkapayi, jijikaja-jananya ngampurru kanyilkura.” Kayilapananyaya martukaja marrkulpayi, Jijajmili wangka-nintikajalu, “Mirtaya-jananya jijikaja kangkurakurni!”

14 Ka-janampa Jijajpa wirrilyirringu palumili wangka-nintikajaku, Ka-jananya marrkurnu, “Jurra-jananyaya!, kangkurakurniya jijikaja ngayukutu. Jiji ngaakajayuru Mamalu-jananya ngampurrju kanyini, palumili walyjakaja.

15 Wangka ngaanyaya kulila! Mamalu-jananya ngampurr kanyirni, palunyakurnu puntu walyja. Jijiluya wangka kujupamili kulini, mirta ngangkura junkuni, paki. Palujanunyorra martukajalu ngayumilikamu Mamamili wangka kulinmalpa jii jijiyurulu, mirtanyurra ngangkura junkumalpa, paki. Palujanunyorra Mamamili walyjakaja kujungka nyinaku.”

16 Palunyajanu-jananya Jijajju yampurnu jijikaja, kalu wangkapayi Mamangka.

Puntulura japirnu, wanka nyinakura

17 Jijajkamumu wangka-nintikajaya yankukija, ngurra kujupakutu. Ka puntu kujupalu pinirringu Jijajkutu. Ka pupatingu kalu japirnu, “Nintipuka! Kunyjyunyuntu. Wanyjalarrikurna wankarna nyinakija, wulu?”

18 Jijajjura japirnu, “Nganakurnin japirnu palunya wangka, kunyjyunurna ngayu?, Mama ngarnawarrapurlukawiyaju kunyjyuny nyininpa.”

19 Jijajjulu wajarnu, “Nyuntun junga nyinaku wangka ngaakajaku. Martulun mirta pungku martu kujupa mitu. Martuluran mirta yirna kujupaku wanti kangku. Martu kujupakuran mirta manku ngulyulu. Martu kujupangkalun mirta paki kajalku. Mamakukamu yakurtikuran

kunyjunyu nyinama!, mirta-pulanyan nganarn-puwa!”

²⁰ Puntu palunyalu Jijajja wajarnu, “Wangka palunyakajaku jungarna-janampa nyinapayi. Warrinyjirna junga nyinangu, kuwarrirna wulu junga nyinani.”

²¹ Jijajjura nyarrurringura wajarnu, “Nyuntu jungaminyirri nyinaku ngaakajan jilanya ngapilku. Wartakajakamun maya jalamunku, kayilapan mani manku, ka-jananyan kangku yungku nyarrukaja. Nyuntun maniparni nyinaku, palujanu jungajun nyinaku. Palujanunta Mamalu ngula ngurrangka ngampurrju kanyilku, wanka wulu nyinakura.”

²² Ka puntu palulu purtu kulirnu, mirta jalamulkijalu wartakamu maya. Wirla walykur-ringu, ka yanu.

²³ Jijajju-janampa wajarnu, palumili wangkanintikajaku, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palumili walyjakaja. Kaya warta majukajawintilu purtuya kulilku wartakajaya junku yankuraku, kayilapaya Mamamili walyjakajangka nyinakuraku, palumili ngurrangka, mirtaya jingka kurrungku wartakajawinti.”

²⁴ Wangkanintikajaluya purtu kulirnu wangka jiiku, warta majukajaku. Wiyawanaluya kulilpayi, “Mamalura wartakaja maju yungu, jijnura pukurlpara nyininpa. Yiltaya warta majuwintikajaya Mamamilingka puntu walyjanga nyinaku.” Jijajju-jananya wajarnu, “Wangkanintikaja, kulilarniya! Mamamili puntu walyjakajaya nyinaku. Warta majukajawintiluya purtu

kulilku, kujungkarrikuraya nyinaraku, jumajiya wartakajaku pukurlpa nyininpa.

²⁵ Kamalpa purtu kurrungku niitulja tapurrja, paki. Paluyuru wartawintikajaya purtu kurrungku mamamili ngurrangka, jumajiya mikurrini wartakamu maniku.”

²⁶ Wangkanintikajaluya jilanya pakiwana kulilpayi, “Mamalu-jananya wartakajakamu mani yungu wartakajawinti, palujanu Mamalu-jananya kangku ngampurrju kanyilku palumili ngurrangka.” Palujanu jilanya-ngkuya japirnu wangka-nintikajalu, “Ngana kujupa wanka wulu nyinaku Mamamili ngurrangka? Wajarnu-lanya wartakajawintiya mirta nyinaku.”

²⁷ Jijajju-jananya nyangu, ka wajarnu, “Martulu purtu kulilku Mamamili walyjakajangka-jananya nyinakura. Mamaluwiyaju kuliraka kangku nyinajunku palumili ngurrangka.”

²⁸ Pijalu Jijajja wajarnu, “Ngayurtinjulaju wartakamu mayalurrju, ka martu walyjakajalurrju junu yanu. Kalajunta nyuntungka kujungkar-ringu nyininpa.”

²⁹⁻³⁰ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu palumili wangka-nintikajaku, “Yiipinyurra junu yanu ngurrakajakamu martu walyjakaja, kayilapanyurra junga ngayuku nyinaku. Ngulanga Mamaluntaya puntajilu yungku. Puntu kujulu ngurra, puntu walyjakaja, mayalurrju junku, ka ngayukuju junga nyinaku, palunyangkara Mamalu yungku puntu walyjakaja kujupa, ngurra nyinaraku. Mayiti walyja jiiyuru junku, kurta, yakurti, mama, marlangu, jijilurrju. Jiikajayuru junku ka ngayuku warrkamu palyalku. Yiipi

martu ngayuku junga nyinaku, palya, mayiti karlkiluya warrkira pungku, Mamaku parlany-paraya. Jiijanu ngula wanka wulu nyinaku, martu palunya.

³¹ Parnangkaya kuwarri maajakaja nyininpa, ngula ngurra palungkaya warrkamupurluka nyinaku. Ka kujupakajaya kuwarri warrkamupurlukakaja nyininpa, ngulaya ngurra palungka maajakaja nyinaku.”

*Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,
“Pungkurniya mitu.”*

³² Palunyanjanya Jijajmapuya tawunkarti Jarujalumukarti yanu. Palumili wangka-nintikajaya marlakarti yanu, ngurlurringkupayiya. Marlawanaya laltu kujupa yankupayi, ngurlurripayiya. Jijajpa-janampa palumili wangka-nintikajaku mirrangu ka katingujananya martu laltungkamarra. Wangkangujananya jilanya,

³³ Ka-jananya wajarnu, “Ngangkulaya! Wulikajala yaninpa Jarujalumukarti, ka ngurra palungkarniya manku, martu yarngaku marlpa, karniya kangku Yatilyparakukartikamu Muujajmili wangkapurlukakajakarti. Jiikajalurniya kangku kuutja yikijunku, ka wajalkurniya miturntalkuraku.

³⁴ Palujanurniya kangku Juwuparnikajakarti. Jiikajalurniya nyurnimanku, karniya wiipuwintilu pungku. Palujanurniya wiltijunku, karna miturriku. Palujanurna mitu ngarriku karrpu kujarrangka, karna wankarriku pakalku.”

Jijajjalupula japirnu, Jayimijjukamu Jaanju

³⁵ Palunyangkapula Jayimijjukamu Jaanju yanu Jijajkarti japirnu, kurtararralu, “Nintipuka! Kulirninpaliju japilkijalijunta. Yiipi ngayululijunta japilku, palyan jilanya palyalku?”

³⁶ Jijajju-pulanya puntajilu japirnu, “Nganapulan kulirni? Wanyjalmalkurnangkupula?”

³⁷ Wajarnupula jilanya, “Nyuntun ngula maaja maju nyinaku. Kajila maaja maju yupalpa nyinaku? Kuwarri-lyyajun jamartapungku, maa-jaliju nyinara.”

³⁸ Jijajju-pulanya wajarnu, “Kuwarri-rniya warrkiraka pungku. Kujungka-lanyaya warrkiraka pungku? Jilanyapulan kulini?”

³⁹ Kapula palu kujarralu wajarnu, “Yuwa, paluwanaliju kulini.”

Jijajju-pulanya wajarnu, “Yiltantapulaya kujupakajalu warrkiraka pungku.

⁴⁰ Ka Mamaluwiyaju wajalku ngayungkarni maaja kujupa nyinakurakurni, mirtarna ngayulu wajalku.”

⁴¹ Ka Jijajmili wangka-nintikajaluya kulirnu, kaya Jayimijkukamu Jaanku wirrilyirringupulampaya, jumajipula maaja nyinakijalu.

⁴² Palujanu Jijajpa-janampa mirrangu ngamurriraya kulilkuraku. Ka-janampa wajarnu, “Ngangkulaya! Juwuparnikajaya yarnnga maaja-janampaya wiltu nyinani. Wirrilyilu-jananyaya kanyini. Jilanyakunyrura ninti nyinani.

⁴³⁻⁴⁴ Kayilapanyurra mirta maaja paluyuru nyinakura. Yiipin kujulu kulini maaja nyinakura, nyuntulu-janampaan warrkamun gapilkura jiikajaku.

⁴⁵ Ngayurna martuku yarngaku marlpa yanurni warrkamurna-ngkuya martu wulikajaku ngapilkura. Jilanyarnara warrkamu Mamaku ngapilku, karna miturriku martuya yarnga wankarriraku. Mirtarna yanu ngaa parnakarti martukajalujuya warrkamu ngapilkura, maaja majuku, paki.”

Yirna pampuru pampurnu

⁴⁶ Yanuya tawunkutu Jirikukutu jarrpanguya nyinapayi, Jijajmapu. Palujanuya ngurra kujupakartiya yankupayi martukajalurrju. Yanuya tawunja yawujayiti nyangu puntu pampuru ruutunga nyinapayi, yini Patamiyajpa, Timiyajaku kaja nyinapayi. Maniku-jananya japilpayi martukaja.

⁴⁷ Jijajpa Najarajamartaji wati yanu wangkayila kulirnu pampurulu. Ka wiltu mirrangu Jijajku, “Jijajpawu! Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!”

⁴⁸ Kaya martukaja kurranyiya yankupayi, jikajaluya marrkurnu, “Yaka nyina!” Palujanu wulura wiltu mirrapayi. “Nyuntun Tayipitmili marlajanu! Yarrarni nyarrurriju!”

⁴⁹ Jijajju kulirnu ka yikingu wajarnu, “Mirrara ngalyarnirni yankuraku!” Pampuruku palunyakuraya mirrangu. Wajarnuluya, “Pakala pukurlpa!, mirraninpangku.”

⁵⁰ Palunyajanu kuurtungku tikamaternu wirrupungu, ka wala yanu Jijajkarti.

⁵¹ Jijajjura japirnu, “Nyaakuran mirrangu? Nganarnangku ngapilku?” Wajarnulu, “Maaja, kururni pampula!”

52 Jijajjura wajarnu, “Nyamu, yanama!, ngayurnin maparnpa kulirnu, maju. Palunyajanun kurun palyarringu.” Yilta, kuru palyarringu Jijajja kujungkalu yanu, pukurlpa.

11

Jijajpaya marninyprungupayi tangkingka

1-2 Jijajjukamu wangka-nintikajaluya kulinu, tawun Jarujalumukarti yankukija. Yanuya tawun Pijpayijwanakamu Pijjaniyawana. Kaya purlingka Jarujalumja ngamu nyinapayi. Purli palunga yini Yalipajpa. Ka-pulampa Jijajju palumili wangka-ninti kujarraku wajarnu, kurtinkuraku-pulanya, “Yarrapula tawun jii-ikutu! Nyakuyilapulan tangki yangupala yikini, ruuppawinti yikini. Ngurrrpara palunya puntuku. Mirta puntuku tatilkuraku, ngurrrpara. Kurtiwapula jii!, kayilanpula marlakurni katiku, ngaakarti.

3 Mayitpintapula martulu kujupalu jiiimartajilu japilku, ‘Nyaakupulan ruupu tikamaterni?’ Ka-jananyanpula jilanya wajalku, ‘Maajalu ngangkuni takalkurakulu, ka kangkuraku.’ ”

4 Palunyangkapula yanu nyangupula mayangka tuwu ngka kinti, ngarapayi tangki, ruupkurlu. Tangkingkalupula ruupu tikamatunu.

5 Tangkikuraya maajaparakulu japirnu-pulanyaya, “Nganakijalupulan tangki tikamatuni?”

6 Wajarnu-jananyapula Jijajju wangka kurranyi wajanyjangka. Palunyangka-pulanyaya kurranyi wajarnu wiyarnu, puntu karlkinju.

7 Katingupula Jijajkarti yungulupula tangki. Wangkaninti kujarralungkupula kuurtu tikamatunu, kalupula murrpungka purlpujunulupula. Ka Jijajpa tatirnulu nyinatingu murrpungka.

8 Ka ruutungkaya martu yarnnga yankupayi kujungka. Karlkin kujupaluya kuurtukaja tikamatura junkupayi tangkilu jinalu kantulkuraku. Ka karlkin kujupaluya wartakaja parrkakaja warlangkupayi ka ruutungkaya junkupayi, tangkilu kantulkuraku. (Jilanyaluya Juwukajalu yarnngalu murrarni junkutinpa maajalu majulu tangki katiraku, Juwukajalu yarnngalu. Jilanyaya junkutinpa maaja majukuwiyaju.)

9 Martukajaluya Jijajja kurranyilu mirrara marninypongkupayi, kaya karlkin kujupalu Jijajja marlakarti marninypongkupayi. Jilanyaya wiltulu marninypongkupayi martukajalu jiiikajalu, "Maaja majuwarta ngaanya. Marninyponkuwala ngaa Tayipitku marlajanu! Yilta ngaanya Mamamili. Mamala marninypongkura!"

10 Yarrarnuya wiltulu marninypongkupayi jilanya, "Ngaanya ngarnawarrajanu, Kurayijpa. Kuwarri-lanya ngampurrju kanyilku maajalu, maaja Tayipityurulu. Julyju-jananya palyalu ngampurrju kanyilpayi. Jiiyurulu-lanya kuwarri kanyilku palyalu. Palunyangka Mama ngarnawarrapurulukala marninyponginpala."

11 Jijajpa tangkikurlu yankupayi Jarujalu-mungka kutungka tiputingu, Juwukurnu jaa-jji majungka. Yanu jarrpangu, kaninykurti-

wanalu nyakutipayi. Rukarrinyjangkaya mar-laku yanu ngurrakarti, tawun Piijaninyakarti, wangka-nintikurlujarra.

Jiijajpa wartangkalu wangkangu

¹² Mungajarrarrinyjangkaya ngarringu yungun pakarnu. Jiijajmapuya yanu wangka-nintiparakuya kaya yankupayi Jarujalumukarti, wanyu wulu. Jiijajpa yanu kalyparturri.

¹³ Ruutungka yirrirri nyangu warta. Yanura mirrkaku purtu nyangu, parrkawiyaju ngarapayi.

¹⁴ Wartangkalu wajarnu, “Puntulunta mirta ngalku.” Jilanyalu warta jii putamanu palunyalu, ka wangka-nintiluya kulirnu.

Jiijajpa jaaj majukarti yanu

¹⁵ Yanuya Jiijajmapu wangka-nintiparaku Jarujalumungkaya jarrpangu. Kayilapa Jiijajpa yanu Juwumilingka jaaji majungka kurrungu. Jiijajju-jananya nyangu turrakajaya maapu jalamunkupayi. Karlkin kujupaluya turrakaja payamunkupayi yatilykaja yungkuraku. Jiijajpa-janampa wirrilyirringu ka-jananya warrkinu kurtingu. Kayilapa-janampa tiipulkaja manu warningu, turrupurlukakajakukamu manipurlukakajaku. Nyinapintikajalurrju-janampa manu warningu.

¹⁶ Wartapurlukakaja ngumparnu-jananya wi-yarnu, Jiijajju.

¹⁷ Jiijajju-jananya payirnu jilanya, “Mamamili jaaji ngaanya mirtanyurra jalamunma kuwiyikaja ngaangka! Mirtanyurra ngulyunyjumapu ngaangka kumpilkura,

maajakajalunyurrunyaya mankujakungka-marra, paki. Mamamili wangka julyjujanu nyininpa jilanya, 'Ngaanga ngayumili jaaji, ngayurninyurra marninypungkuraku, martu yarnggalu.' "

¹⁸ Jijajju-janampa muntarnu wirrupungu, jakurlpaya kulir nukaya wirrilyirringu, Yatily-paraku, Muujajmili wangkapurlukakajalurrju. Kulirnuya junu ngulaya mituya pungkukijalu, Jijajpa. Purtuya kulir nukaya marrkurnu-ngkuya palunyanju, "Junkurala, mirtala kuwarri pungkura, palunyalu-lanyaya pungkujaku, martulu yarnggalu. Kulirninpaya pakiwana jilanya, 'Jijajpa palya-lampa wangkinpa, Mamakurnu kaja.' " Ngurluya nyinapayi yarnggakuyarrangkamarra, pungkujaku-jananyaya.

¹⁹ Rukarrinyjangkaya Jarujalumu junu yanu Jijajmapu, wangka-nintilurrjuya. Ruutuwanaya yanu ngarringu kutungka, mungajarrarriny-jangka.

Warta palunyaya nyangu tikirlarringu

²⁰ Ngarringuya yungun pakarnu ka marlakuya yanu. Kaya warta palunya nyangu tikirlarringu. Jijajju warta jiinya putamanu, karrpu kujupangkalu.

²¹ Pijalu kulirnu wajarnulu, Jijajja, "Nin-tipuka! Jii warta nyawa!, tikirlarrinyja. Nyuntulun putamanyangka palunyangka warta tikirlarringu."

²² Jijajju-jananya wajarnu, "Mamanyurra kulilkura.

²³ Wangka ngaanyaya kulila! Yiipinyurra purlingka jingka wajalku, kalyukarti pakara yankuraku. Ka purlilu palunyalu puntuyurulu kulilkuka pakalku yanku parrayinku, ka kalyungka jarrpaku.

²⁴ Palunyayuru Mamangkalunyurra japilkura. Yiipinyurra japilku Mamangka. Kulilkuranyurra japilkijalunga jilanya, 'Mamalurni yilta yungku.' Palunyayurulu puntulu japinyjanga Mamalu kulilkuka yungku."

²⁵⁻²⁶ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, wangka kujupa, "Mamangkalu japilkijalu kulila ka majala! Mayitpi puntu kujupakuran wirriilyi nyinin, jumajinta julyju warrkirnu, mayitpinta pungu. Kara palunyaku pungkunyjajanuku wangkara kawalyarrira. Palunyajanulu Mamangka japila! Palunyangka Mamalungku putakaja wirrupungku, kawalyangku nyinaku. Yitalunta yungku japinyjajanu."

"Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku."

²⁷ Jarujalumungkaya yanu jarrpangu Jijajmapu. Yanuya jarrpangu yankupayiya Juwukurnu jaaja majungka, kaninyjarrawana. Jijajkamu wangka-nintikaja yanu-ngkuya kulurnu Yatilyparakukamu Muujajmili wangkapurlukakajakamu yirnaparaku.

²⁸ Jijajkuraya wirriyirringu karaya japirnu kujungkarringuka, "Maaja nganalunta wajarnu?, martukaja-jananyan nintilkuraku, kamu wankalkuraku."

29 Jijajju-janampa wajarnu, “Kurlurnantaya japilkura. Ngayulurnantaya japilku, palujanu mirta-ngkuyan ‘ngurrpa’ wajala! Yiipirninyurra jungalu wajalku, ‘ngurrpa’ wajalparnilu, ngayulurna-nyurranya jungalu wajalku, maajalurni kurtingkura.

30 Ngangkulaya wangka ngaanya! Jaanju-jananya kalyungka jarrpajunkupayi. Maajalulu nganalu Jaanja wajarnu?, martukaja jarrpajunkuraku, mayitpi Mama ngarnawarrapurlukalu, mayitpi martulu, maajalu?”

31 Ngangkunukaya yaka wangkapayi-ngkuya jaalpu, jilanya, “Yiipilalu Jijajja wajalku Mamalulu wajarnu Jaanja, palujanu-lanya Jijajju wajaljaku, ‘Jaanmili wangkanyurra kulinngara, Mamamili.’ Mirtalalu jilanya wajalku Jijajja, ‘Mamalulu wajarnu.’

32 Yiipilalu Jijajja wajalku, martulu maajalu Jaanja wajarnu, palujanu martukaja-lampaya wirrilyirriku. Kulirninpaya Jaanpa Mamamili wangka jakurlpurluka. Palujanulalu wajalku ‘ngurrpala’.”

33 Palujanuluya Jijajja wajarnu, “Ngurrapalaju. Maajalu nganalulu wajarnu, Jaanja?” Ka Jijajju-janampa wajarnu, “Ngayulurrjurna-nyurranya ngurrpa wajarni, mirtarna-nyurranya wajalku maajalurni wajarnu.”

12

Walykukajaluya kaatanmaya kanyilku

1 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, yumuwanpa wangka kulilkurakuya. “Martu

maajalu junkura wananmalpa kuripijku wilykikaja. Piinyjikaja junku wanalku tinkijunku. Palujanu maya ngarnawarra ngapilku, nyakupinti, kuripijpaya ngulyulu mankujaku. Piinyjingka jayitingka tapurrrpa jawalku junku ngulaku. Tapurrja palungka jinaluya kuripijkaja kantunmalpa, kayilapa karrkartakaja yintinmalpa tapurrrkarti. Kayilapa maaja palulu mirraku-janampa martu karlkinku, warrkamurriraya kaya ngampurrju kanyilkura. Palujanu ngurra kujupakarti yanku warrkamurriraku.

² “Palujanuya kuripijkaja yurnmirriku. Kayilapa maajalu warrkamupurluka kurtingku, yankura mankuraku kuripijkaja yaapu. Ka-janampa junku yaapu kuripijkaja kaatanmayapurlukakajaku.

³ Kaatanmaya palunyangkaya martulu yupalju jiiimartajilu warrkamupurluka palunya pungku marlaku yiyalku. Kuripijpaya kanyinmalpa yungkuparnilu.

⁴ Maaja palunyalu purtu majalku warrkamupurluka kujupa yiyalku, kuripijpa marlaku mankura katiraku. Palunyajanu yanku jarrpaku, kaya kata pungku yintilku. Ka kata miji yintinmalpa. Payilkuya marlaku wiyalku, kuripijparni.

⁵ Maaja palunyalu warrkamupurluka kujupa wiyalku-jananya kuripijpa mankura marlaku katirarniku. Palunyangkaya mitu pungkuya. Palunyayuru kujunkujunnguru warrkamupurluka-jananya wajara wiyalku, yarnnga. Karlkinpa-jananya mitu pungku,

karlkin kujupa-jananya pungkula yiyalku.

⁶ “Maajaku ngurrapurlukaya pakirriku, mir-taya nyinaku, palumili ngurrangka, paki. Palun-yamili kajawiyaju ngurrangka nyinaku, ka maa-jalu kulilku jilanya, ‘Mayitiraya ngayumili ka-jaku nyarrurriku, ka kuripijku-jananya japilku, karaya yungku.’

⁷ Kaya kaatanmayapurlukakajalu nyaku kaya wangkaku, ‘Jiirni yankuni palumili kaja. Ji-ilu kajalu kanyilku kaatanmayakamu maya ngaanya, yiipi miturriku palumili mama. Mitula pungkura!, kayilapala ngaanya kanyilku kaatan-mayakamu maya.’

⁸ Palujanu kaja palu kaatanmayangka kur-rungku. Kayilapaya manku kangku yawujayiti warningku, palujanuya miturntanku.

⁹ Kaatanku maajalu yanku-jananya wanyjal-manku? Kaatanmartaji putaparaku-jananya mitu pungku. Karlkin kujupaku-janampa mir-raku kaatanpa jungalu kanyilkuraku.”

¹⁰⁻¹¹ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, maajakajaluya kulilkuraku. “Mamamili wangkanyurra kulilngara, jilanya nyininpa.

‘Martukajaluya puri ngapilku, kaya warta ku-jarra narnnguwinti yikijunku. Kayilapaluya warta kujupa wiltu, warlpukurru ngarrijunku ngarnawarra. Kayilapaya nyakuka warta palu wiltu manku warningku, pinyi kar-alkuya. Mama ngarnawarrapurlukalu warta palu warningunya mankuka ngapilku puri. Palujanula nyaku puri kunyjunyuminyirri, ji-ijanu wartajanu.’ ”

Jiijajju-jananya wangka palu wajarnu, maa-jakajaluya kulilkuraku jilanya, “Jiijajparna nyinani paluyuru warta wiltuyuru. Juwukajalurniya manku kangku miturntanku pinyi karalkurniya.”

¹² Wangka paluya kulirnu, kaya wirrilyirringu Juwumili maajakaja. Kulilpayiya jilanya, “Palulu-lanya wajarnu, ka nganarnpungkuni-lanya. Kuwarrila yanku manku kangku pungku.” Jilanyaya ngangkunuka junu, martukajangkamarra. Kulinuya jilanya, “Martukajalu-lanyaya pungkujaku, jurrala! Martukajaluya kulini, jumaji Jiijajpa Mamamili wangka jakurlpurluka.”

“Ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?”

¹³ Palunyajanu-jananyaya Juwumili maajakajalu yiyarnu Jiijajkarti, Parajikajakamu, jaajimili maajakajalurrju. Yanuya jilanya kulilpayi, “Wangka palumilila kulilku ka wajalku kuutja, kuutpurlukangka, Jiijajpaya miturntalkuraku.”

¹⁴ Yanuluya Jiijajja wajarnu, “Nintipuka! Kulirninpalajunta nyuntulun jungalu wajani. Mama ngarnawarrapurlukalunta nintini, palujanu-lanyajun nyuntulu jungalu wajarninpa. Mirta-jananyan nyuntulu maajakajangka ngurlurrini, nyuntulu-jananyan wululu Mamamili wangka wajarninpa, yakaparnilu. Kuwarri-lanyaju jungalu wajala!, wanyjalpan nyuntulu kulini? Luwu wanyjalpa-lampa nyininpa? Kajila ngayurtinju kapamanpa maaja maju mani yungkuraku?,

yini Tayipiriyajpa? Mayitpi mirtalara yungku kapamanpa.”

¹⁵ Jijajju kulirnu, “Mayitpi ngaakajalurniya japini, ngularniya kuutja wajalkuraku.” Palujanu-janampa wajarnu, “Mayunyju-lurninyurra japini?, pakilurrju. Jilanya japilparnilurniyan junkungara.

¹⁶ Mani jilpa kujula kapamanpa yungkuni. Mani palu jilparniya kawa nintijula!, nyakurakurna.” Jilparaya kangu yungu. Jijajju-jananya japirnu, “Ngumpa nganamili ngaanya? Yini ngana ngaanya?” Kaluya wajarnu, “Kapamanpa maaja maju, Tayipiriyajpa.”

¹⁷ Ka-jananya Jijajju wajarnu, “Warrkamupurlukaluntaya japilku maniku kapamanku, palujanu yungkuraku-jananyanyurra, kayilaparaya kangku yungku maaja Tayipiriyajpa. Paluyuru yiipi Mamamili warrkamupurlukaluntaya japilku maniku, palujanu-jananyanyurra yungku mani, kayilaparaya kangku junku Mamamili warrkamuku.”

Palujanuya Jijajmili wangka kulir nukaya yakarringu, kaya junu yanu Parajikajakamu, Yirutmili wangkapurlukakaja.

“Mirtanyurra nyupawinti nyinaku Mamamili ngurrangka.”

¹⁸ Martu karlkinpaya nyinapayi Jaajmili maa-jakaja. Jilanyaya kulilpayi pakiwana, “Martuya mirta mitujanu ngula pakalku, paki, wuluya mitu ngarrimalpa.” Jiikajaluya yanu Jijajpa japirnu,

19 “Nintipuka! Muujajju-lampa julyju jilanya luwu wakarnu. Yiipi kurtalu wanti manku, ka jijiparni nyinaku, palujanu miturriku. Kayilapa palumililu marlangulu manku wanti palunya. Yiipipula jiji manku, kaya martukajalu kulilku, ‘Kurtakura jiinya jiji.’ ” (Martukajalula mirta jii kulini, ka Juwukajaluya jilanya kulilpayi.)

20 Kaluya Jijajja yarrarnu wajarnu, “Jiikajaya kurtararranpa nyinapayi japan wulikaja. Majujaralu manu nyupa kanyilpayi. Jijiparnipula nyinapayi, palujanu yirna palu miturringu.

21 Ka palumili marlangulu wanti jii manu. Nyinapayipula jijiparni kayilapa yirna palu miturringu. Wantiwiyaju wanka nyinapayi. Kayilapa kujupalu marlangulu wanti palu manu. Jijiparnipula nyinangu, kayilapa yirna palu miturringu.

22 Jilanyayuruya wanti palu kanyirnu marlangukajalu, kaya miturripayi jijiparni. Palujanu wanti palu wanka kuju nyinangu, ka jijiparni miturringu. Palujanu jii wanti miturringu.”

23 Ka Jijajkuraya yarrarnu japirnu, “Ngulam-panga mayitpi martukaja mitujanu wankarriku, kayila wanti palunya mitujanu wankarriku, ka palumili nyupakajalurrju. Palujanu nganakura wanti palu nyinaku? Julyju-jananya japan wulikaja kanyilpayi.”

24 Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Pakiwananyurra kulini. Mamamiliku wangkakun-yurra ngurra, mirtanyurra kulini Mama ngarnawarrapurlukalu yalyjirrju ngapini, maparn majuwintilu.

25 Ngulaya martukaja mitujanu pakalku, mir-taya nyupawinti nyinaku, paki. Wikarruka-jayuruya Mamamili ngurrangka nyinaku, nyupa-parni.

26 Martu mitujanu yilta wankarriku nyinaku, Mamamili ngurrangka. Jilanya Mamalu wajarnu. Wangka jiiyuru riitamurrira kanyurra kulilngara. Yipurammapuya miturringu julyju, kayilapa Muujajju wangka palunya wakarnu, marlalu jilanya. Warta kampara yikini. Wangka palunyangka kinti nyinani wangka kujupa. Mamalu jilanya wajarnu, 'Ngayurna Mama ngarnawarrapurlukarna-janampa maaja maju nyinani Yipuramku, Yajikkukamu Jayikapku.'

27 Yiltaya palukaja wanka nyinani ngarnawarra Mamamili ngurrangka. Yilta-jananyaya Mamalu wakanu ka kanyini, palumili ngurrangka, paluyuru-lanya wankalku kanyilku palumili ngurrangka."

"Wanyajara luwu maju nyinani?"

28 Jiijajju-jananya marlakulu wajalpayi, martu kujupalu kurnulu kulinu pukurlarringu, Muujajmili wangkapurlukalu. Jiijajpara japirnu, "Muujajju-lampa Mamamili luwu yarnga wajarnu. Mayiti kuju luwu majuwarta nyinani, kaya luwu karlkinpa ngalyarlpa nyinani. Wanyajara luwu maju nyinani?"

29 Jiijajjura wajarnu, "Luwu majuwartanga palunga jilanya nyinani, 'Yijurilmili marlanukajaluya kulila! Maaja-lampa Mama ngarnawarrapurluka, kuju nyinani.

³⁰ Palukuwiyajunyurra layikamurrira nyinara. Paluwiyajunyurra kuliraka nyinara.’

³¹ Palunyayuru luwu majuwarta kujupa nyinani. ‘Ngurra walyjakajakulara layikamurrira nyinani. Palunyayurula-janampa ngurra kujupakajaku layikamurrira nyinaku.’ Luwu palu kujarrapula maju nyinani, luwu karlkinpaya ngalyarlpa nyinani.”

³² Muujajmili wangkapurlukalu wangka kulirnu ka Jijajpa marninypongu, “Nintipuka!, jungalun wajarnu. Yilta palunyanga maaja maju-lampa, palunya kuju nyinani, mirta maaja palunyayuru kujupa nyinani, paki.

³³ Palunyangkalara layikamurrira nyinamalpa. Kuranjula kulira junga wulu nyinamalpa. Yuwa, nyuntulun junga wangka wajarnu. Ngurra kujungkajaru-langku layikamurrira nyinani. Palunyayurula-jananya nyinaku karlkingka. Juwukajalulara kuka mirtayirti pungkula kujani Mamaku, ngarnawarrapurlukaku. Palyalara pungkula kujarni. Kujanyjanjula wangka palu kujarraku junga nyinara. Mirtala walykulku, yintuljula katiku wangka palunya kujarra. Palunyananulara palyalu kujalku katiku Mamaku.”

³⁴ Muujajmili wangkapurlukalu palunyalu jungalu kulirnu. Jijajpara pukurlarringukara wajarnu, “Mamalu-jananya ngampurrju kanyirninpa palumilikaja walyjakaja. Jungan kulirnin ngayumili wangka, jampangulyu-jananyan nyinaku Mamamili walyjakajangka.” Palunyangkaya martulu karlkilu mirta japirnu Jijajpa, paki, purtuya kulirnu, jumaji palunyalu-

janampa jungalu wajalpayi.

*“Kurayijpara nganaku marlajanu yankurni?
Maaja nganamili?”*

³⁵ Jaajja majungka-jananya Jijajju wulu nintijunkupayi martukajangka. Nintilkijalu-jananya Jijajju jilanya japirnu, “Nyaakuya wajani Muujajmili wangkapurlukakajalu?, ‘Kurayijpa parnapurlukaku-janampa maaja kuju maju nyinaku, maaja Tayipityuru. Kurayijpa maaja Tayipitku marlajanu nyinaku.’ Nyaakuya jilanya wajarnin?” Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu,

³⁶ “Mamamili Kurrurnju Tayipit nintirnu. Palunyangka Tayipitju jilanya wajarnu, ‘Mama ngarnawarrapurlukalura wajarnu Kurayijja, “Kujarrali nyinaku, maaja kujarra ngaangka. Ngayulu Mamalurna-jananya war-killku kurtingku nyuntungkamarra Kurayijja-marra.” Tayipitju yarrarnu wajarnu, ‘Kurayijpa jinya ngayumili maaja nyinani.’ ”

³⁷ Ka Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Tayipitju Kurayijpa wajarnu, ‘Ngayukuju maaja.’ Yilta Kurayijpa jinya Mamamili, mirta Tayipitmili marlajanuwiyaju.”

Jijajju-jananya kuranmanu

³⁸ Jijajju-jananya yarrarnu marrkurnu jilanya, “Ngampurrpaya nyinama!, Muujajmili wangkapurlukakajangkamarra! Palunyakajalu-ngkuya kuurtungka kurrungkuni, kaya tawunja kutuwana parra yankuni, martukajaluya-jananya nyakura marninypunkuraku.

39 Palunyakajaya jaajkarti yankura nyinani, maajamilingkawiyaju tiipulja, mirtaya martukajawana nyinani. Jampaya martukaja wumurriku ka kujungkarriku ngalkura pukurlarriraku. Muujajmili wangkapurlukakajaya palunyakaja yankura nyinani, maajamilingkawiyaju, tiipulja.

40 Wantikajaya karlkinpa nyininpa yirnaparnikaja, julyju-janampaya yirnakaja miturringu. Palunyakajaluya-janampa Muujajmili wangkapurlukakajalu wanti jiiikajaku wartakaja ngulyulu-janampaya maninpa, ngapi wajaraka, 'Ngampurrmankurnanta.' Palunyakajaluya jaajja Mamangka rawa wangkani, nyakulaya marninypunkuraku, martu karlkilu. Mamalujananya yiltaminyirri rawalu warrkilku kurtingku wulu, ngurra kujupakarti, mirtaya Mamamilingka ngurrangka nyinaku, paki. Martu jiiikaja putakaja-jananya pipurrulu warrkilku kurtingku."

Wantilu mani wulikaja yungu

41 Jiiijajpa jaajja majungka nyinapayi. Nyakupayi-jananya maniraya kangkura junkupayi, wirningka, Mamaku. Mani majuwintiluya mani maju junkupayi.

42 Wantilu katingu junu jilpa kujarra japu kujarra, maniparnilujaru. Palunya wanti nyinapayi yirnaparni, julyjura miturringu.

43 Jiiijaju jampa nyangu wanti palunya mani japu katingu junu, ka mirrangu-janampa wajarnu palumili wangka-nintikajaku. "Wangka ngaanyaya kulila! Wanti palulu mani majuyuru

katingu junu. Kaya karlkilu mani juliyuru katingu junu.

⁴⁴ Palunyakajaluya mani junu kaya mani maju kanyirni. Wanti palunyalu mani julijuli junu ka maniparnirringu nyinani. Mirta mani kanyirni mirrkaku, paki, yungu pakirnu. Mamara yil-taminyirri layikamurrini.”

13

Parlanykajaluya jaaji jii punkajulku

¹ Juwuku jaajpa majujanuya Jijajmalu pakarnu yanu. Palumililu, wangka-nintilu jaajpa maju nyangu pukurlarringu wajarnura, “Nintipuka! Nyawa ngaanya jaajpa maju!, kunyjnyu-lampa yikini.”

² Jijajju-janampa wajarnu, “Nyawaya jaaji jii-inya! Ngula, Mamamili parlanykajaluya jaaji jii punkajulku, kayilapa yapukajawiyaju ngarrira wananmalpa.”

“Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa.”

³ Palujanuya Jijajmalu yapu Yalipajkarti yanu ka nyinapayi. Martuparningkaya yanu nyinapayi. Wangkanintikajaluraya japirnu, Jijajpa palunyamilikajalu, ngapimalu?, Pijjalu, Jayimijju, Jaanju Yanturulu. Jiikajaluraya japirnu,

⁴ “Nyaarta jaaji palu majuwarta warlangku? Kulinilaju ngula parnakamu ngarnka pakirriku. Nganalaju nyaku nintirriku?, yiipi palu tayimu.”

⁵ Jijajju-janampa kujupakarti wajarnu, “Wu-ulkumartaya nyinama!, pakiwana-nyurranyaya kajaljaku,

⁶ martukajaluntaya kujunkujunju, Kurayijyu-rulu yankura kajalaku. Wangka jilanya-nyurranyaya kajalku, 'Ngayurna-ngkuya maaja Kurayijpa marlakurringu. Mamalu julyju wajarnu ngayurna-nyurrampa marlakurriku.' Jilanyaya martu yarnngalu yilta karanyja kulilku."

⁷ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, "Martukajalu-ngkuya jurta pungkumalpa ngurra kujupangkakamu ngurra kujupangka. Kayilapa palu tayimu mirta parnakamu ngarnka pakirriku, ngula pakirriku. Yiipinyurra jakurlpa kulilku, jurta-ngkuya pungkuni jilanyaya kulila!, 'Mirta parnakamu ngarnka pakirriku kuwarri, ngula pakirriku.'

⁸ Ka warrarn kujupa kujupawana-ngkuya jurta pungkumalpa, kayilapa parnakamu warta mayalurrjuya yurriku, parna yaarrangkaku. Palunya tayimuraya martukajalu mirrkaku purtu kulilku, mirrka-janampa pakirriku. Jilanyaya martukaja ngula nyinaku, kanyurra kulilku, 'Kuwarri-langkuya warrkilkuka pungku, Jijajmili martu walyjakaja.' Jampa-nyurranyaya jilanya warrkilkuka pungku, mirtanyurra pakiwana kulilku, jilanya, 'Parnakamu ngarnka kuwarri pakirriku.', paki. Jilanyanyurra kulilkura, 'Jampangulyu parnakamu ngarnka pakirriku.' "

⁹ Jijajju-jananya palunyamilikajangka wajarnu, "Wangka ngaanyaya pukunyu kulila! Karlkiluya-nyurranya martulu parlanyakajalu manku katiku pungku, ka-nyurranyaya kangku kuutkarti. Juwumilingka-nyurranyaya jaajkajangka kangkura pungkumalpakamu yungkalmalpa, wartawintilu. Martuluya-

nyurranya parlanyakajalu mankura kangkura ngarajunkumalpa maajangka majuwartangka kapamanja. Jampa-nyurranyaya kangku yikijunku maajangka, wajalkunyorra-jananya wangka ngayumili.

¹⁰ Ngurra kujupa ngurra kujupanyurra ngayumili wangkanyurra wajalku. Palunya tayimu marla parnakamu ngarnka pakirriku.

¹¹ Martu karlkilu-nyurranyaya manku kuutkarti katiku. Palunyangka kuutpurlukalu maajalu-nyurranya japilku ka rakanyurra nyinaku, mirtanyurra ngurlurriku. Mirtanyurra kurranyilu kulila!, ‘Ngaranra wajalku kuutja?’, Mamalu-nyurranya nintijunku palumili Kurrunju, palyanyurra wangkaraku.

¹² Palunya tayimu nyuntunkurnu walyjaluntaya katiku kuutkarti yikijunku, jumaji ngayukujunyorra walyja martukaja nyinin. Kurtalu katiku marlangu yikijunku kuutja wajalku mituya pungkuraku, jumaji marlangu palunya walyjaju nyinani. Mamalu-pulanya katiku kajakamu yurntalpa yikijunku, kuutja wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, jumajipula ngayuku walyja nyinani. Kajalupula yurntalju katiku mamikamu mama yikijunku kuutja ka wajalku mitu-pulanyaya pungkuraku, ngayukupula walyja jumaji nyinani.

¹³ Karlkinpa-ngkuya martukaja yarnnga wirriyi nyinaku, jumaji karlkinpangajuya ngayuku walyja nyinaku. Yiipijuya ngayuku junga wulu nyinaku, palunyangkaya wanka wulu nyinaku, Mamamili ngurrangka.”

“Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku.”

¹⁴ Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Jurtawarta martuyuru ngula nyinaku, Mama ngarnawarrapurlukakura parlanypa. Martuya wulikaja ngurlujaka nyinaku parna Juutiyamartaji. Juwumilingka jaaji majungka palu jurtawarta nyinaku. Ka martukajaluya nintilu kulilku, ‘Mirta palu jurtawarta jaaji majungka nyinaku, paki.’ Yiipinyurra nyaku palu jurtawarta nyinani jaajingka, palujanunyurra ngurlu pinirriku, yapukarti, paluluntaya pungkujaku. Kuranjanyurra wangka palu kulilkuka kanyilku.

¹⁵ Palu tayimunga, yiipi martu kuju mayangka yawujayiti nyinaku, puringka, mirta palu kurungku mayangka, palumili wartakaja mankuraku, junkuralura, yapukarti pinirrikura.

¹⁶ Ka martu kujupa warrkamurrimalpa kaatanmayangka. Palujanuyila mirta marlaku yankura purikarti, kuurtukura mankuraku, junkuraku, yapukarti pinirrikura.

¹⁷ Palu tayimu nyarruya nyinaku wantikaja manarrkajakamu jiji yampulpayikaja. Purtuya kulinmalpa wala yankuraku.”

¹⁸ Jijajju-janampa wajarnu, “Mamaluwiyajju palu tayimukura ninti. Mamaraya japila!, mirtanyurra kalyu tayimu yarra yapukarti!, kalyulunyurranya pulakamuljaku. Palujanuraya Mama ngarnawarrapurluka japila!, mirtanyurra yapukarti yankuraku kalyu tayimu.

¹⁹ Palu tayimu jurtawarta palu nyinaku rawa walykuminyirri, ka-nyurranya rawalu pungamalpa, ngurlujakanyurra nyinamalpa. Palujanu ngula mayitpi jurtawarta kujupakaja nyinaku,

kayilapa mirtaya martukaja ngurlujaka nyinaku. Julyju mirta jurta warta jiiyuru walykuminyirri nyinapayi, paki, mirtaya martukaja ngurlujaka nyinapayi.

²⁰ Palu tayimu mirta jurta rawa nyinaku, martukajaya pakirrijaku. Mamalu-jananya mar-
rkulku, wirlarra yupaljawiyaju-ngkuya jurta
pungku, jumaji palumili walyjakaja pakirrijaku.”

²¹ Jiijajju-janampa palumili wangka-
nintikajaku yarrarnu wajarnu, “Yiipi martu
kujupaluntaya yanku wajalku, ‘Nyawaya!,
jiinya Kurayijpa, Mama ngarnawarrapurlukalu
julyju wajarnu kurtingkuraku.’, kayilapanyurra
ngangkulku junku. Yumuluntaya palunga
kajalku.

²² Yarnnga-nyurranyaya yankurni
kujunkujunpa, ka-nyurranyaya kajalku jilanya,
‘Ngayurna Kurayijpa yankupayi, Mama
ngarnawarrapurlukalu julyju wajarnu ngayurni
kurtingkuraku.’ Jilanyaya paki kajalku,
kanyurra ngangkulku junku. Jiiikajaya yankurni,
ka maparnwintiluya yalyjirr kujupa kujupa
ngapinmalpa, Mamamili maparnwintiluyuru,
Mamamili walyjakajalu-jananyaya yilta
kulilkuraku.

²³ Palujanuya wurlku nyina!, jiiikajaluntaya
muunpungkujaku. Wangka jiiirnantaya kur-
ranyilu wajani, ngangkulkuranyurra ninti nyi-
naraku.”

*“Ngayu martu yarnngaku marlpa yurnturr-
jarna tiputimalpa.”*

24-25 “Palu tayimu marla jurta majungka jirntukamupula wirlarra pakalku kujupawana, mirta rantalku, mungajarrarriku. Ka kurtalyakajaya punkalku.

26 Palunyangkarniya nyaku puntu yarngaku marlpa yurnturrja tiputinpa. Maaja majurnajanampa tiputiku ka rantalku.

27 Tiputikurna Mamamili wikarrukajawinti. Karna-jananya wikarrukaja wajalku kurtingku, parna parlparrivanaya yankuraku. Yankujananyaya Mamamili walyjakaja martukaja manku, ka-jananyaya kangku kujungkalku.”

“Wangalpaya ngangkula nintirriwa!”

28 Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Wangalpaya ngangkula nintirriwa! Jampa wangalpa kakarrajanu wangkaku, ngangkulkunyurra jilinga wantajarrarriku. Wantajarraku-lanya wangalju nintijuninpa.

29 Palunyayuru jirntukamu wirlarralu-langku nintijunku, kanyurra ngangkulku, ‘Kuwarrirni maaja maju-lampa marlaku yankuni.’

30 Wangka ngaanyaya kulila! Martukajanyurra kuwarri nyininpa, marlanyurra miturriku, wangka ngaanyarna-nyurranya wajani, yilta nyinaku. Jarujalumumartaji-nyurranyaya pungku, ka jaaji majuya pungku punkajunku.

31 Yilta parnakamu ngarnka pakirriku, ka ngayumili wangkaju yilta wulu nyinaku.”

Kujuwiyajura Mama ninti nyinani, parnakamu ngarnka pakirrikura.

³² Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Palu tayimula ngurrpa wulikaja nyinaku, ngayulurru. Mamamili wikarrukajaya ngurrpa nyinaku, kujuwiyajura Mama ninti nyinani.

³³ Ngampurrpaya nyinama!, palunya tayimukulara ngurrpa, junga wulujuya nyinama!

³⁴⁻³⁶ Wangka palunya yumuwanpa nyininpa jilanya. Maaja ngurra kujupakutu yanku. Wajalku-jananya palumili warrkamupurlukakangka, mayakamu wartakaja ngampurrju kanyilkura. Warrkamupurluka kuju warrkamurriku tuwungka, wupuntamunkura-janampa, jarrpa-junkuraku kaninyjarra. Maajalura wajalku, ‘Tuwungkalu ngarama!, ngayukuju nyakuma!, tuwuju wupuntamunkura, mirtan kunyalarira.’ ” Jijajju-janampa yarrarnu wajarnu, “Mayiti maaja yankurni ruka, mayiti kutuwartirni, mayiti yungunyunpa. Nyakularaya nyinama!, maaja walarni marlaku yankujakungamarra, mayiti nyakujaku-nyurranya kunyala ngarrinpa.”

³⁷ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Wangka jiiyuru, nyakulajuya nyinama!, marlakurna maaja yankurni.”

14

Kujungkarringuya wangkangu Jijajpa pungkuraku

¹⁻² Juwukajaya kujungkarripayiya mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Palunyangkaya mirrka pikinpawutuparni

ngalkupayi. Nyukurniya kulirnu Jiijajpaya mitu pungkukijalu, Muujajmili wangkapurlukakajalu, yatilyparakululurrju. Pajuwupa palunyangkaya kurranyi karrpu kujarrangka jaalpuya kujungkarringu wangkangu Jiijajpaya mankura mitu pungkuraku. Jilanyaya wangkangu, “Mirtala manku laltungka, Pajuwupangkala kuwarri nyininpa, laltululanyaya wirrilyiwintilu pungkujaku. Jiijajkuraya martukaja pukurlarrinpa.”

Yurrkanyjulu Jiijajja jinyji yintirnu

³ Palunyangka Jiijajkamu palu wangka-nintikajalurrjuya tawunja Piijanangka nyinapayi, puntu Jayimunku ngurrangka. Jayimun julyju ngarnta lipurujiwinti nyinapayi. Jiijajju mangarri ngalkupayi, yanulu yurrkanyju katangka yintirnu jinyji, paatuljanu wupuntamunuka. Jinyji palunga mani jumawarta. Julyju payamunu kanyilpayi.

⁴ Karlkinparaya martukaja wirrilyirringu. Wajarnu-ngkuya, “Nyaaku palu yurrkanyju jinyji yintirnunirra?”

⁵ Yungkungara-langku katirala jalamunkungara mani majuwartaku. Ka yungkungaralanjanya nyarrukaja wulpipulpa, ngarntawintikaja, mani.” Palunyajanu yurrkanykuraya wirrilyirringu.

⁶ Palunyangka Jiijajju-jananya wajarnu, “Jur-raya!, yurrkanypa nyarru. Nyamurni yintirnu, palyaminyirri.”

7 Yarrarnu-jananya wajarnu, “Jiikajangaya nyarrukaja wulpipulkaja nyininpa, kunyjunyuanampanyurra palukajaku ngapilkura. Ngayukulurrjukujunyurra kuwarri kunyjunyuanapilkura, mirtarna-nyurranya rawa nyinaku. Wanti jiilurni kuwarri kunyjunyuanapirnu.

8 Murrarnila jinyji mitungka yintirni. Palun-yayururni yurrkanyju ngaalu yintirnu kurranyi, nintipukalu. Marlawanalurniya tuunyjunku.”

9 Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Kulilarniya! Wangka ngaanyaya kulila! Wangka ngayukurnu wajalkunyurra yinta kujupangkakamu yinta kujupangka, yarrngalu, marlajanukajalulurrjuya. Wangka ngaakujupalurrjuya parra wajalku, ngaalurni yurrkanyju yintirnu, katangka, jinyji. Yuwa, wangka jiikuraya martu yarrngalu kulilku karaya ninti nyinaku.”

Parlanyarringura Juutajpa Jijajku

10 Wangkanintikaja Jijajkuraya nyinapayi tuwal wulikaja. Kuju yini Juutajpa, Yijikariyatmartaji. Palunyangka Juutajju yanujananya wajarnu, yatilyparaku jaajmapu, “Ngularna-nyurranya nintijulku, Jijajpa mankurakunyurra.”

11 Kulirnuya wangka jaajmapulu kaya pukurlarringu. Wajarnuraya, “Manilajunta yungku ngula.” Palunyangka Juutajju manikijalu kulirnu ka jilanyalurrju kulilpayi, Jijajpaya mankuraku, yatilyparakulu. Kulirnu Juutajju jilanya, “Yupalpaya nyinaku

Jiijajmilikaja, karna ngayulu yanku wajalkurnajananya Jiijajpaya mankuraku.”

Ngalkukijaluya mirrka Jiijajmalulu

¹² Juwukajaya Pajuwupakuraya kujungkarripayi, kukurnjarriya pungkupayi ngalkukijalu. Palunyangka Jiijajmili wangka-nintikajaluya japirnuraya Jiijajpa, “Ngurrangkala wanyangka junku mirrkakamu kukurnjarri?, ngalkurala ngayunju.”

¹³ Wangkaninti kujarrangka-pulanya Jiijajju wajarnu, kurranyi yankupula junkuraku rayiti mirrkakaja. Jilanya-pulampa wajarnu, “Yankupulan tawunkarti. Jampapulan nyaku martu kuju kalyuwinti yankuni. Wanalkupulan mayakarti.

¹⁴ Kurrungkupulan mayangka ka japilkurapulan maaja jilanya, ‘Ngayu kujarraku maajalulinyaju yiyarnu. Maya ngaangkalaju wanyangka ngalku?, mirrkakamu kukurnjarri, Jiijajmili wangka-nintikajalu’

¹⁵ Maajalu palunyaluntapula tatijunku ngarnawarra nintijunku tiipulwinti. Palunyangkupan mirrkakamu kukurnjarri junku.” Jilanya Jiijajju-pulanya palu kujarra wajarnu ka yiyarnu.

¹⁶ Palunyangka yanupula nyangu kalyuwinti martu yankupayi. Wanarnulupula ka wajarnulupula Jiijajmili wangka. Kapula mirrkakaja kukurnjarri rayitipula junu yanu, ka marlakupula yanu Jiijajkarti.

¹⁷ Jampa mungarringu wangka-nintikajakamu Jiijajlurrjuya yanu mayakutu palukarti.

18 Nyinaraya tiipulja ngalkupayi. Ka Jijajju-jananya wajarnu, “Wangka ngaanyaya kulila! Ngaangka martu nyinin kuju ngalkuraka. Palunyalu-jananya wajalku, ngayurniya mankuraku karniya kangku kanyilkura.”

19 Kulirnuya wirla walykurringu. Jijajpaya japirnu kujunngurulu kujunngurulu, “Kajirnin gayu wajarni? Ngayurna ngurra.”

20 Jijajju-jananya wajarnu, “Ngayuku walyajunyurra tuwal wulikaja. Kujulu-jananya yanku wajalku, ngayurniya mankuraku. Palunyangka jilunga kujulu ngaangkaliju karrkartangka mirrka tupurljuninpa.

21 Ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa nyininpa. Yiltarniya kuwarri miturntanku. Jilanya Mamamili wangka jakurlpurlukalu julyju mirlimirlingka wakarnu. Martu palunyalu-jananya yanku wajalku ngayurniya mankuraku. Yilta-jananya ngayuku jakurljunku. Palunyangka wirla walyku nyinaku, mirta pukurlpa. Palunyangka Mamalu palu martu warrkilku yiyalku ngulampa, mirta Mamamilingka ngurrangka kurrungku.” Palujanu Jijajju-janampa yarrarnu palumili wangka-nintikajaku wajarnu jilanya, “Palunga yilta walyku nyinaku. Palya nyinangara jii martu jakurljunkuparni. Juku miturringara palunyangka Mamalu katingara ngurrakarti, palumilikarti.”

Jijajmili mirrkaya ngalangu, kaya miji palumili jikirnu

²² Tiipuljaya ngalkupayi. Ka Jijajju karlukarlu manu ka Mamangkalu marninypungu, “Mirrkalanyajun ngaanya yungkuni.” Ka warlangu yunguyila-jananya. Wajarnu-jananya, “Nyii! Mirrka ngaa ngalaya! Ngayu kawurninyurra ngalkurni.”

²³ Palunyangka wama manu kaapungka. Ka Mamangkalu marninypungu, “Wama-lanyajun ngaanya yungkuni.” Ka-jananya kaapu yungu, jikilkurakuya. Paluanu wulikajaluya jikinu.

²⁴ Ka-janampa Jijajju yarrarnu wajarnu, “Wama ngaa ngayurninyurra jikirnu mijiyuru. Julyjuya kuka mirtayirti pungkula miji yintilpayi, Mamalu-janampa walyku wirrupungkula kunyjunyulkura. Kuwarrirna-nyurrampa wartangka miji yintiku mirtayirtiyuru, puntukajakurna-nyurrampa, walyku wirrupungkula kunyjunyulku. Jamparna miturriku Mamaluntaya martukaja jamartapungku walykukaja wirrupungkuraku.

²⁵ Mirtarna wituka jikilku ngaanya wama parnangka, paki, ngurra kujupangkarna jikilku ngula. Mamalu-jananya ngampurrju kanyilku palunyamili puntu walyja. Kujungkarrikurna-jananya jikilku wama kujupa.”

²⁶ Mamakuraya yinkarnu turlku, kaya pakarnu yanu yapukarti, yini Yalipajkarti.

Jijajju wajarnu, “Piija! Ngurrapajun wajalku.”

²⁷ Jijajju-jananya wajarnu wangka-nintikajangka, “Kuwarrirninyurra junku yanku. Palunayuru Mamakurnu wangka nyinin jilanya, ‘Kukurnjarriku maajaya pungku.

Palunyangkaya pinipinirriku, kukurnjarri kujunkujun.’”

²⁸ Jijajju-jananya yarrarnu wajarnu, “Mamalurni mitujanu wankalku, karna yanku marlaku parna Kaliliyakarti. Kurranyirna ngayu yanku, ka marlarniyan yanku.”

²⁹ Piijalura wajarnu, “Karlkiluntaya junku yanku ngayulurnanta mirta junku yanku.”

³⁰ Jijajjura Pijaku wajarnu, “Wangka ngaanya kulila! Kuwarri mungajarra pawurla miraku. Palunyangka kurranyi ngayukujun ngurpajunku, yupal tayimu.”

³¹ Piijalura wiltulu wajarnu, “Mirtarnangku ngurrra wajalku. Yiipi nyuntuntaya pungkukijalu, palunyangkali kujungka ngaraku, ngayu kujarra-linyaya pungkuraku.” Jijajmili wangka-nintikajaluya wajarnu, “Yuu, palunyangkala kujungka ngaraku jijaku.”

Ngurra Kajimangingka Jijajjura Mama japilpayi.

³² Palunyajanuya Jijajmapu purnukutu yanu, yini Kajimanikarti. Jijajju-jananya marrkurnu, “Ngaangkajuya purnungka majala!, yankurarnalu Mamangka wangkakura.”

³³ Karlki-jananya marrkurnu ka yupalpa-jananya katingu, Piija, Jayimijpa, Jaanpa. Wirla walykurringu Jijajpa.

³⁴ Ka wajarnu-janampa, “Wirlarna walykurinpa, jampangulyurna miturriku. Ngaangkajuya majala!, nyakumarniya!, wiyanyurra kunyalarri!”

³⁵ Jijajpa maa yanu parnangka wartuyikingu. Ka Mamangkalu wangkangu jilanya, “Mama! Mayitin jilanya kulirni, ngayurniya pungku-jakungkamarra, mitu. Palunyangka-jananya walykukaja marrkula!, ngayurniya junkuraku, jilanyakurnanta japirni.

³⁶ Mama nyuntun maparn maju, palyalujananya marrkulku, ngayungkamarra! Mayitin nyuntulu kulirni pungkurakurniya. Waal palya ngayurniya pungku, jumajin nyuntulu kulirni, palya.”

³⁷ Palunyajanu-jananya Jijajju yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa. Pijja kanarnu Jijajju, kara wajarnu, “Jayimun Pijja! Nyaaajanun nyuntu kunyalarringu? Rawaparnirna yanu marlakurringu. Kanan nyinangara nyakungarajun.” Yarrarnu-jananya wajarnu,

³⁸ “Kanaya nyinama!, nyakumajuya! Mamangkaluya wangka!, kujupalu-nyurranya muunpungkujaku, ngayurninyurra junkula yankujaku. Palyalunyurra kulirni, ngayukujun-yurra junga nyinakuraku. Kujupalu-nyurranya mayitpi muunpungkujaku, ngayurninyurra junku yankuraku. Palunyangkamarranyurra Mama japinmalpa.”

³⁹ Jijajpa marlaku yanu yarrarnulu Mamangka wangkapayi, wangka palunyangyuru.

⁴⁰ Wangkanantikajaya nyinangu nyuurraringu, ka kunyalarringu. Palunyajanu-jananya marlaku yanu nyangu kunyalaya ngarrinyjanpa, mirtaya kana nyinangu, paki. Jijajju-jananya kanarnu, kaya kurntarrira yaka nyinapayi.

⁴¹ Jijajpa wituka yanu marlaku Mamangkalu wangkapayi. Palunyajanu-jananya marlaku yanu wajarnu, “Nyaakunyurra kunyala ngar-rinpa? Nyamu pakalaya! Kuwarrirniya manku katikurniya yungku walykukajangka, martu yarngaku marlpa.

⁴² Pakalaya!, kujungkala yanku. Jii-jananyaya nyawa!, yaninparniya laltu. Kuju jiiingkarni yan-inpa palulunga-jananya jakurljunu, ngayurniya mankuraku.”

Jijajpaya manu.

⁴³ Palunyangka Juutajpa yanurni palungara Juutajpanga wangka-ninti nyinapayi, Jijajku. Juutajmapuya yankupayi, karlkinpangaya nayipu majuwinti yankupayi, ka karlkinpangaya wanawinti. Jaajmapulu-jananyaya wajarnu yiyarnu, yirnakajalukamu, yatilyparakulukamu, Muujajmili wangkapurlukakajalu.

⁴⁴ Nayipuwintikamu wanawintilurrju-jananya kurranyilu Juutajju wajarnu, “Palunyarna-nyurranya Jijajpa nintilku, yankurna nyunyjulku. Palunyangkanyurra manku wiltulu katiku, yankujakungkamarra.”

⁴⁵ Juutajpalu yanu Jijajja wangkangu, “Nintipuka!” Palunyajanu nyunyjurnu. Murrarniluya Juwukajalu julyju nyunyjunma-ngkuya kujungkarrira.

⁴⁶ Palunyangkaya Jijajpa manu nayipukajaw-intilu.

⁴⁷ Jijajmili wangka-nintilu nayipu majuwintilu yilarnuka katupungu kuran punkajunu, kuju yatilymili warrkamupurluka.

48 Jiijajju-jananya nayipuwintingka wajarnu, “Ngayurninyurra martu walykuyuru mankukija yanurni nayipuwintilukamu, wanawintilulurrju.

49 Jaajpa majungkarna-nyurranya nintilpayi karrpu kujupa karrpu. Jiingkarninyurra mankungara, mirtarninyurra jiingka manu, paki. Ngayulurna mirta walykukaja ngapilpayi, paki. Palujanurninyurra junkungara. Palyalurninyurra manku katiku, jumaji Mamamili wangka jilanya nyininpa. Wangka palunya kuwarri yiltarriku. Mamamili wangka jakurlpurlukakajaluya julyju wajarnu, ngayurninyurra mankura katiku.”

50 Jiijajpaya manu ka mawu katingu. Palunyangkaya Jiijajmilikaja wangka-nintikaja ngurlu pinipinirringu.

51-52 Ka kujulu yangupalalu marlawanalu wanalpayi. Mirta kulujukurlu yankupayi, pulanykartikurlu yankupayi. Yangupalaya nyangu nayipuwintikajalu kaya karlkilu muntarnuluya pulanykarti, ka ngurlu pinirringu kulujuparni.

Jiijajpa kuutja yikingu

53 Jiijajpaya winirnu katingu maaja majukarti yatilykarti, palumili ngurrakarti. Maaja palu-janampa kurranyi mirrangu kujungkarri-raku, yatilyparakukamu, Muujajmili wangka-purlukakajakamu yirnakaja. Kujungkarriraya majalpayi Jiijajku, maajamili ngurrangka.

54 Piijalu Jiijajja marlakarti wanalpayi wirrirililu. Maajamilingka ngurrangka piinyjingka jarrpangu. Jiingkaya jantulwintikaja

warungkaya nyinapayi. Ka yanu-jananya nyinatingu, waru nganyjilpayi.

⁵⁵ Mayangka kaninyjarra maajakajalu-ngkuya japirnu, “Kuutja ngaangka nganalu-lampa wajalku?, jii Jiijajju ngana putamanu.” Palunyangkaya karlkin kujupalu pakarnu mayujunu.

⁵⁶ Karlkinjuya pakiwana wajalpayi, mirtaya wangka kuju wananma.

⁵⁷ Karlkin kujupaluya pakarnu mayujunu jilanya,

⁵⁸ “Kulirnulaju jiilu Jiijajju wajarnu jilanya, ‘Jaajpa maju paluya martu laltulu palyara ngarajunu, karna ngayulu warlangku, palujanurna karrpu yupaljarna ngayulu palyalku ngarajunku, jaajpa kujupa, mirta martu laltulu, paki.’”

⁵⁹ Jiiwanaya karlki kujupa pakiwana wangkangu, mirtaya wangka kuju wananma. Palunyangka maajakajaluya purtu kulirnu, jilanya wajalkuraku, Jiijajpaya karlki kujupakajalu miturntankuraku. Jumajiya mirta palukajalu wangka kuju wanalpayi, paki.

⁶⁰ Palujanu Maaja majulu pakarnu Jiijajja japirnu, “Nyaaya palukajalu wajanu?, nyuntulun jaaji kujupa ngapilkuraku. Wajala-lanyaju!”

⁶¹ Jiijajpa yaka yikipayi, wiya wangkangu. Maaja majulu palunyalu yarrarnu japirnu, “Junga-lanyaju wajala! Kajin nyuntu Kurayijpa ngarinpa, Mamaku kaja?”

⁶² Jiijajjura wajarnu, “Yuwa. Ngulangar-ninyurra nyaku Mamangkarnalu kujungka nyinaku, ngayurna-nyurrampa puntu yarrngaku marlpa. Maaja maju kujarraliju jiiangka nyinaku

maparn majuwinti. Ngularninyurra nyaku yurn-turrjarna tiputiku, ngarnkajanu.”

63-64 Maaja majura wirrilyirringu ka kulujpangku warlangu. Jiiyuruya Juwukajalu murrarnilu-ngkuya kulujpa warlangkuni, jampa kujupalu wajalku jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukaliju maaja maju kujarra nyinani.” Jampangku warlangu kulujpa wajarnu-jananya, “Ngaalu pakiwana wajanu, mirta palu ngarnkapurluka, paki, ngaanya martu ngaamartaji, parnapurluka. Mirtala karlkikula-janampa mirraku wangkakura, nyamula kuwarri kulirnu, palulungku wajanu, Mama ngarnawarrapurlukakamupula palu kujungka nyinani. Yilta, luwu-lampa warlangu, ngananyurra wajalku? Yaalu mankula?” Yarnngaluya mitujunu. Wajarnuya, “Jantulwintikajaluya katira mitu puwa!”

65 Palunyangkaluya Jiijajja ngumpangka jangajunma. Jiijajpaya karrpirnu kuru, nyakujakungkamarra, kaya ngumpa pungama. Ngarlpungarlpuluya japinma, “Nganalunta pungama ngumpa? Wajala-lanyaju! Nyuntun Kurayijpa nyininpa maparn maju. Wajala-lanyaju!” Jantulwintikajaluya jiiyuru Jiijajpa wituka pungama.

Piijalu ngurrrpa wajarnu

66-67 Palunyangka Piija warungka nganyjira nyinapayi. Maaja jiiku warrkamupurlukalu yur-rkanyju yintarnu ka japirnu, “Kajin Jiijajjalun nyuntu nyinapayi?, Najarajamartajingka?”

68 Piijalu kajarnu jilanya, “Ngurrrparna! Pur-turnanta kulirnin. Nganan wajarni?” Piija

pakarnu yanu kiitukutu ngarapayi.

⁶⁹ Yurrkanyju palulu yarrarnu nyangu Piija, ka-jananya wajarnu, “Yilta, jiinyalu puntu Jiijajja yankupayi.”

⁷⁰ Piijalu yarrarnu-jananya wajarnu, “Ngur-rparna.” Kinti ngarapayiluya wajarnu Piijangka, “Yilta, nyuntulun Jiijajja yankupayi, nyuntun Kaliliyamartaji, palunyayuru.”

⁷¹ Piijalu-jananya yarrarnu ngurrapajunu jilanya, “Mama ngarnawarrapurlukangka kurungka jungalurna-nyurranya wajarnin, ngurrapnara. Yiipirna paki wajarni, Mamalurni ngarnawarrapurlukalu pungku. Yiltarna-nyurranya wajarnin, ngurrapnara.”

⁷² Palunyangka pawurla mirrangu. Mir-ranyjanpa Piijalu kulirnu. Palungka Jiijajmili wangkangka kulirnu, ka yulapayi. Jilanya Jiijajju kurranyilu wajarnu, “Pawurla mirraku. Palunyangka kurranyilujun ngurrapajunku yupal tayimu.” Piija yilta yulangu kurntawinti.

15

Maaja Payilatkutuya Jiijajpa katingu.

¹ Jirntu pakarnu, palunyangkaya kujungkar-ringu, yatilyparakukamu, yirnaparakukamu, Muujajmili wangkapurlukakajakamu, yirna kujupakajalurrju. Kujungkarringuya miitingpa wangkangu. Wangkanguya wajarnu, Jiijajpa karrpira katira maaja majukarti, yini Payilat-karti, kapamankarti. Katinguya yikijunu.

² Payilatjulu Jiijajja japirnu, “Juwuku-janampun maaja maju yikini?” Ka Jiijajjulu

wajarnu, “Yuwa. Nyuntumili wangka palu yilta nyinani.”

³ Palunyangkaya yatilyparakulu Jiijajpa kuru wajalpayi, Payilatja mirangka.

⁴ Payilatjura Jiijajku yarrarnu japirnu, “Jilanyantaya jiikajalu yupal tayimu kuru wajarnu. Nganan wajalku?”

⁵ Jiijajpa wulu wangkaparni ngarama, mirtajananya wangkangu. Ka Payilatju purtu kulirnu.

Jiijajpaya mitujunu, miturntankura

⁶ Juwukajaluya kujungkarripayi mirrkaku Mamayilaya marninypungkura. Palunya karrpuparaku-janampa yini Pajuwupa. Pajuwupa palunyangka Payilatju-janampa murrarnilu purijina kuju walajula yiyala, jampa Juwukajaluya Payilatpa japila.

⁷ Palunyangka puntu kuju Parapajpa jiiija nyinama. Parapajmapuluya julyju kapamanmapumili martukaja pungama. Palu tayimu Parapajju kuju puntu pungu mitu.

⁸ Juwukajaluya martukajalu Payilatmili mayakutu yanu japirnu, purijina kuju walajunkura.

⁹ Payilatju-janampa puntajilu japirnu, “Purijina nganakuranyurra wangkani?, mayitpi maaja majuku paluku. Palunganyurra martukajalu wajani, Juwukajamili maaja maju.”

¹⁰ Wangka paluku-jananya japirnu Payilatju, Jiijajpa walajunkura yiyalkura. Kurranyilu kulirnu Payilatju, “Yatilyparakuraya Jiijajkuraya parlanypa nyininpa, jumajiraya martu yarnnga

pukurlarrinpa. Palunyangkarniya katingu yiki-junu.”

¹¹ Payilatju-jananya wangka paluku, japirnu jilanya “Nganakuranyurra wangkani?” Palunyangka yatilyparakulu-jananyaya parra yanu martukajangka muunpungkupayi, “Parapajpaya wajala!, mirta Jijajpa.” Jilanyalu-jananyaya muunpungkupayi martukaja. Palunyangka martukajaluraya japirnu Parapajku.

¹² Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Puntu kujupa wanyjalmalkurna? Kulirnurna Juwukajalunyurra wajalpayi maaja maju-nyurrampa jinya.”

¹³ Ka wiltuluya wajarnu, “Wartangkaya martu jinya wiltijula, miturntala!”

¹⁴ Payilatju-jananya yarrarnu japirnu, “Jinya ngurra. Ngana putamanu? Nganajanula wiltijunku?” Wululuya wiltulu wajalpayi, “Wartangkaya wiltijula miturntala!”

¹⁵ Palunyangka Payilatju Parapajpa kurtingu martukaja-jananya yarnga pukurlmanu. Ka wajarnu-jananya jantulwintikajangka Payilatju, Jijajpa wiipwintiluya pungkuraku. Yungkalpayiya. Palunyangka-jananya wajarnu Payilatju kangkuraya jantulwintikajalu wartangka wiltijunkura.

Ngarlpungarlpuluya Jijajpa marninypungu

¹⁶ Jantulwintikajalu-ngkuya ngurrakarti katingu Jijajpa. Ngurra palunyangka-janampaya jantulwintikajaku kujupakajaku mirrangu ka kujungkarnu.

¹⁷ Kujungkarringuya jantulwintikaja yarnnga. Ka Jijajjaluya kuurtu tikamaternu ka junuluya kujupa kuurtu marumaru, maaja majukurnu. Yakirriyuruluya palyarnuka junu jilkarnkajawinti, katangkaluya.

¹⁸ Ngarlpungarlpuluya pupangu ka nyurnilu wajanma jilanya, “Maaja maju, wulu nyinama! Juwuku-janampn maaja maju yilta.”

¹⁹ Palunyajanuluya wartawintilu manuka pungkupayi, katanyuku. Yumuluya pupatipayi, ka nyurniluya wajalpayi, ka Jijajjaluya jangajunama.

²⁰ Kuurtuya marumaru tikamaternu ka junuluya kulujpa walyja, marlaku. Kaya manu katingu wartakarti wiltijunkurakuya.

Jijajpaya wartangka wiltijunu

²¹ Tawunpaya junu yanu, ka nyanguya Jayimunpa, Jarinimartaji. Martu palunga parna kujupajanu yankupayi, Jarujalumukarti. Jayimunpa palunga Yalikijantakukamu Ruupajakupulampa Mama nyinapayi. Wajarnuraya Jayimunku jantulwintikajalu, “Ngaanya warta Jijajjkura marra kati!, yapu jikutu.” Ka Jayimunju manu katingu.

²² Yapu yini Kulkujakutuya Jijajpa katingu. Kulkuja wangka kujupa-janampa. Jilanyaya wajalpayi, “Kata tarrka ngurra.”

²³ Palunyajanuraya Jijajjpa purtu yungu wama, mitijinwinti, jikilkura. Jijajju purtu yajinuka junu.

²⁴ Ngurra palunyangkaluya kulujpa tikamaternu nuka wartangka nyiilamunu. Palunyajanuya

warta Jijajwinti yikijunu, wulu yikira mitur-rikura. Kaya jantulwintikaja parangkupayi kaar-tangkayuru Jijajmili kulujkajawinti.

²⁵ Karrpukarrpuya Jijajpa wiltijunu.

²⁶ Wartangkaya katu nyiilamunu pukujingka wangka jilanyawinti, “Ngaanya Juwuku-janampa maaja maju.” Kuutpurlukalu maajalu wajarnu, “Wangka jinyaya nyiilamula jurra!” Murrarniluya wakara junkupayi, wangka martulu putamankunyjajanu.

²⁷⁻²⁸ Ngulyujanu-pulanyaya kujarra warta kujupa kujarrangka nyiilamunu yikijunu. Yupal-paya palungka ngarangu Jijajpa kutungka.

²⁹ Martukajaya yiwarrajunma ka Jijajpa wulu wanka wiltiyikipayi. Kaluya nyurnilu nyakula kaluya wajanma jilanya, “Nyuntulu-lanyajun wajarnu Juwumili jaajpa maju warlangkuki-jalun. Ka karrpu jurripalangkan marlaku palyalkija maparnwintilu.

³⁰ Wangka palunyan wajarnu. Palunyangka maparn majulungku tiputi ka wankala!” Jilanyaraya ngarlpulu wajarnu, mirta yiltalu.

³¹ Wangka palunyayuruya martukaja nyurniya wangkapayi, yatilyparakukamuya Muujajmili wangkapurlukakaja. Wangka kujupaya wajanma ngarlpungarlpulu, “Jiilu-jananya martu kujupakaja wankalpayi, mirtangku walyjalu wankarninpa.

³² Mayitpi ngaa Juwuku-lampa maaja maju yilta wiltiyikininpa. Yiipi tiputiku jaalpu, palunyangkala kulilku Mamamili maparn maju nyininpa, yilta Kurayijpa.” Palu ngulyupurluka kujarralupula wartangka wiltingarapayi. Jii

kujarralupula Jiijajja wangka jilanyayuru kiin nyurnilu wangka wajaipayi.

Jiijajpa miturringu

³³ Jirntu karrpungka parna parlparringka mungarringu. Palunyajanu rukayila marlaku jirnturringu.

³⁴ Jiijajju wartangkalu Mamangka wiltulu japirnu, “Yiluyi yiluyi lama japakajani?” Wangka walyjalu japirnu jilanya, “Mama ngarnawarrapurluka, nyaajanulurnin junu yanu?”

³⁵ Ngamuya karlki ngarangu wangka paluya purtu kulirnu. Pakiwanaya wajarnu, “Kulilaya! Mitupurlukakura Yilayijaku mirraninpa, julyju palunga miturringu.”

³⁶ Kujupalura pinirringu wartangka kulujpa karrpirnuka wama yurnangka tupurljunu. Kalu yitijunu yungu. Ka-ngkuya wajarnu, “Kurlu ny-awaya! Mayitpi Yilayija wankarriku ka yankurni kurtinku parnakutu, palu Jiijajpa.”

³⁷ Palunyajanu Jiijajpa wiltu mirrangu ka miturringu.

³⁸ Palunyangka jaajja majungka Juwuku-janampa kaliki yaarrangkangu, kaliki jiinya wiltu yikipayi.

³⁹ Jantulwintikajaku-janampa maaja ngarapayi. Ka nyangu Jiijajpa mirranyja ka wajarnu, “Yilta, puntu ngaa Mamaku kaja wiltiyikini, ngarnawarrapurlukaku.”

⁴⁰ Jiijajpa kurranyikurlu wanka wiltiyikipayi, palunyangkaya wantikajalu wirrirlijanulu nyakuma. Wanti kujarrangapula jiiikajangka

kujungka yikipayi yinipula Miiri Makatala-martajikamu, Miiri kujupa yakurti-pulampa Jayimijkukamu Juujapku. Palukajangka-jananya wanti yikipayi yini Jalumpa.

⁴¹ Jampaya Julyju Jijajkamu wangka-nantikaja parna Kaliliyawana nyinapayi, wanti palunyakajalu-jananyaya kanyilpayi ngampurrju, mirrkaya-jananya kujara yungkupayi. Wantikaja karlki kujupa-jananyaya Jarujalumukarti yanurni Jijajmapungka. Kujungkarringuya ngarala nyakupayi.

Mituya ngarrijunu pirnkingka

⁴²⁻⁴³ Karrpu Purayingka Jijajpa miturringu. Rukarrinyangka puntu Juujappa Yaramajiya-martaji yanurni. Yungunpa Jarriti-janampa ngarangu Juwukajaya warrkamuparni nyininpa, Jarritingka, mirtaya tuunyjunkuninpa Jarritingka. Juujappa-janampa Juwukajaku maaja maju nyinapayi. Wuluya jii maajakaja kujungkarripayi Jarujalumungka. Juujappangara Mamaku walyja nyinapayi, ngarnawarrapurlukaku. Juujappa palu yanu Payilatmili, mayakarti, ka ngurluparni jarrpangu Payilatpara japirnu, Jijajpa mitu tipujunkula ka katira tuunyjunkura.

⁴⁴ Palunyangka Payilatjura japirnu, “Yilta, Jijajpa kuwarri mitu wiltiyikini?” Palunyajanu Payilatju mirrangura maajaku, jantulwintikajaku kara japirnu, “Jijajpa kaji mitu?, mayiti wanka wiltiyikini.”

⁴⁵ Mitu kulirnuka Payilatjulu wajarnu Juujajpa, kangkura tuunyjunkura.

⁴⁶ Juujapju julyju payamunu kanyilpayi, warntu mitupinti. Wartangkaya Juujapmapulu tipujunu kaya katingu warntungka tayimapurnu. Kaya katingu pirnkingka ngarrijunu, ka yapuluya marlaku juturnu, Juujapmapulu. Pirnki palunya jiikajaluya jawarnu pirnkirnu, julyju.

⁴⁷ Wanti kujarralupula nyakupayi paluya Jijajpa pirnkingka junu, yini Miiri Makatalamarta-jilukamu Miirilu, Juujamili yipilu.

16

Jijajpa mitujanu wankarringu

¹ Jarritingka mungangkaya payamunu kanyilpayi, jinyji nyirtipinti, Miirilu Makatalamartajilu, Jalumju, ka Miiri kujupalu Jayimijku yipilu. Kulirnuya yungunpa Jijajpaya yankula jinyjiluya yintilkijalu.

² Jaanting kaya yungunpa yanuya jii pirnkikarti.

³ Yanamaya kutungka japirnu-ngkuya jilanya, “Ngalu-lampa pirnkijanu yapu palu ruulumunku ka wupuntamunku? Yapu jii purtulypa.”

⁴ Tiwajanuluya nyangu jii yapu wupunpa yikipayi.

⁵ Yanuya pirnkingka kurrungu. Kaya nyangu kuju warrinyji pirnkingka nyinapayi, wayitwankurlu kulujkurlu. Nyangukaya ngurlurringu yikipayi.

⁶ Palunyangka-jananya warrinyjilu wajarnu, “Mirtanyurra ngurlu yikima! Ngurrirn-inparanyurra Jijajku Najarajamartajiku.

Wartangka wiltiyikingu ka miturringu, kayilapa wankarringu yanu. Ngaawana ngarripayi, nyawaya!, pakirringulura.”

⁷ Warrinyjilu-jananya yarrarnu wajarnu, “Parna Kaliliyakutu pakarnuka maa yaninpa, kurranyi-nyurrampa. Ngurra palunyangkanyurra yanku nyaku, Jijajju-nyurranya kurranyilu wajarnu jiingkanyurra nyakuraku. Wangka palunya-jananyanyurra wantikajalu yanku jakurljunku wangka-nintikajangka, Pijangkalurrju.”

⁸ Kaya ngurlurringuka purtu kulirnu. Pirnki-januya pakarnu tititipungkupayi ngurluwinti, ka walaya pinirringu. Martukajangka-jananyaya kutungka mirta wajarnu.

Jijajpalu Miiringka yutirringu

⁹ Jijajpa Jaantangka yungunpa mitujanu wankarringu. Ka Miiringka Makatalamarta-jingkalu yutirringu, kurranyi. Martu karlkingka-jananya marla yutirringu. Miiringkalu palungka julyju Jijajju malpukaja japan wulikaja payirnu kurtingu.

¹⁰ Kayilapa Miiri palulu-jananya yanu nyangu, wangka-nintikajaraya yulapayi, Jijajku mituku.

¹¹ Wajarnu-jananya, “Nyangurna, wanka nyin-ina.” Kulir nukaya paki kararnu.

¹² Palunyajanu Jijajpa-pulanya yutirringu palumili wangka-ninti kujarrangka, ruutuwanapula ngurra kujupakutu yankupayi. Jijajpa ngumpa kujuparringu jampa yutirringu-pulanya. Marlapula nintirringu pukurlarringu.

13 Marlakupula Jarujalumukutu wala yanu. Ka wajarnupula-jananya, “Jiijajpaliju nyangu, wanka nyininpa.” Kulirnuya paki kararnuya wituka.

Wangkanintikajangka-jananya yutirringu

14 Palunyajanu Jiijajpa-jananya palumilikajangka, lipin wulikajangka, wangkanintikajangka yutirringu, jampaya ngalkupayi. Yutirringu-jananya ka wajarnu, jumajiya wantikajamili wangkakaja paki karalpayi, jumajiya Jiijajpa mirta ngangkulpayi, wankarriraku.

15 Wajarnu-jananya jilanya Jiijajju, “Yankun-yurra parna kujupa kujupangka, ngurra parparriwanangka ngayumili wangka-jananyanyurra wajala!, martungka yarnngangka.

16 Yiipi martuluya wangka palunya kulilku, palunyangka-jananyanyurra kalyungka jarrpa-jula! Palujanuya martu palukaja wankarriku, yiltaya wanka wulu nyinamalpa. Yiipiya martu kujupakajalu mirta kulilku, ngayumili wangka, mirtaya Mamakurnu ngurrangka nyinaku. Ngula Mamalu-jananya warrkilku yiyalku.

17 Martuluya yiipi kulilku ngayukurnu wangka. Palunyangka ngayumili maparnparna-jananya yungku, yalyjirrjuya palyalkura. Malpuya, palyalu payira yiyalku, ka wangka kujupaya wangkaku, ngayurniya marninypongkuraku.

18 Jilaya manku maralu kanyilku, mirta-jananya pajalku. Yiipi ngayuku walyjalu palya karalku payijinpa jikilku, mirta miturriku,

wanka nyinaku. Ngarnta maju ngarrinyjanpa ngayuku walyjalu maralu pampulku, palunyangkayilapa wankarriku. Jilanyaya yalyjirrju ngapinmalpa. Martukajaluya nyaku ka kulilku, 'Yiltaya Jiijajmili maparn majuwinti nyininpa.' "

Jiijajpa takarnu ngarnawarra yanu

¹⁹ Palunyajanu maaja Jiijajpa-jananya yarrarnu wangkangu, ka ngarnawarra yanu, Mamangkalu kujungka nyinakuraku.

²⁰ Palunyajanuya wangka-nintikajaya yanu ngurra parlarri, Jiijajmili wangkawinti. Nintilpayi-jananyaya palyalu, jumaji Jiijajju-jananya rakamanu, ngarnawarrajanulu. Palya-jananyaya ngarntapurlukakaja wankalpayi, ka malpu-jananyaya payira yiyalpayi. Martukajalu-jananyaya nyangu kulirnuya, "Yilta-lanyaya Mamakurnu wangka nintijuninpa."

Mamamili Wangka
Portions of the Holy Bible in the Martu Wangka
language of Australia

copyright © 1999 Wycliffe Bible Translators Australian

Language: Martu Wangka

Audio copyright © 2010 GRN and WBTA.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-08-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

4012452d-4a59-52ec-a42c-bdeca0ab4ea2